

## Πρὸς Ῥωμαίους

Παῦλος, δούλος Ἰησοῦ χριστοῦ, κλητὸς<sup>1</sup> ἀπόστολος, **1**  
ἀφωρισμένος<sup>2</sup> εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, ὃ προεπηγγείλατο<sup>3</sup> **2**  
διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγίαις, περὶ τοῦ **3**  
υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος<sup>4</sup> Δαυὶδ κατὰ  
σάρκα, τοῦ ὁρισθέντος<sup>5</sup> υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ **4**  
πνεῦμα ἀγιωσύνης,<sup>6</sup> ἐξ ἀναστάσεως<sup>7</sup> νεκρῶν, Ἰησοῦ  
χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν, δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ **5**  
ἀποστολὴν<sup>8</sup> εἰς ὑπακοὴν<sup>9</sup> πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς  
ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐν οἷς ἔστε καὶ **6**  
ὑμεῖς, κλητοὶ<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ: πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν **7**  
Ῥώμῃ<sup>10</sup> ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς<sup>1</sup> ἀγίοις: χάρις ὑμῖν  
καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ  
χριστοῦ.

<sup>1</sup> κλητός, called, summoned. <sup>2</sup> ἀφορίζω, separate, set apart. <sup>3</sup> προεπαγγέλλομαι, promise beforehand. <sup>4</sup> σπέρμα, τοσ, seed, offspring. <sup>5</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>6</sup> ἀγιωσύνη, ης, ἡ, holiness, holy or sanctified state. <sup>7</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>8</sup> ἀποστολή, ης, ἡ, apostleship, commission. <sup>9</sup> ὑπακοή, ης, ἡ, obedience. <sup>10</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength.

Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ<sup>1</sup> τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ 8

ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται

ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Μάρτυς<sup>3</sup> γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ᾧ 9

λατρεύω<sup>4</sup> ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ

υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως<sup>5</sup> μνείαν<sup>6</sup> ὑμῶν ποιούμαι, 10

πάντοτε<sup>7</sup> ἐπὶ τῶν προσευχῶν<sup>8</sup> μου δεόμενος,<sup>9</sup> εἴ πως

ἤδη ποτὲ<sup>10</sup> εὐδοωθήσομαι<sup>11</sup> ἐν τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. Ἐπιποθῶ<sup>12</sup> γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι 11

μεταδῶ<sup>13</sup> χάρισμα<sup>14</sup> ὑμῖν πνευματικόν,<sup>15</sup> εἰς τὸ

στηριχθῆναι<sup>16</sup> ὑμᾶς, τοῦτο δέ ἐστίν, 12

συμπαρακληθῆναι<sup>17</sup> ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις

πίστεως ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ. Οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>18</sup> 13

ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις<sup>19</sup> προεθέμην<sup>20</sup> ἐλθεῖν πρὸς

ὑμᾶς – καὶ ἐκωλύθην<sup>21</sup> ἄχρι τοῦ δεῦρο<sup>22</sup> – ἵνα τινὰ

καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς

<sup>1</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>2</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>3</sup> μάρτυς, υρὸς, ὁ, witness. <sup>4</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>5</sup> ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. <sup>6</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>7</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>8</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>9</sup> δέομαι, ask, request. <sup>10</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>11</sup> εὐδοῶ, cause to prosper. <sup>12</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>13</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>14</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>15</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>16</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>17</sup> συμπαρακαλέω, invite, encourage along with others. <sup>18</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>19</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>20</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>21</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>22</sup> δεῦρο, until now, come here!

ἔθνησιν. Ἑλληνσίν<sup>1</sup> τε καὶ βαρβάρους,<sup>2</sup> σοφοῖς<sup>3</sup> τε καὶ 14

ἀνοήτοις<sup>4</sup> ὀφειλέτης<sup>5</sup> εἰμί· οὕτως τὸ κατ' ἐμέ 15

πρόθυμον<sup>6</sup> καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ<sup>7</sup> εὐαγγελίσασθαι. 16

Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι<sup>8</sup> τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ:

δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν<sup>9</sup> παντὶ τῷ

πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.<sup>1</sup> 17

Δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται<sup>10</sup> ἐκ

πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ

πίστεως ζήσεται.

Ἀποκαλύπτεται<sup>10</sup> γὰρ ὀργή<sup>11</sup> θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ 18

πᾶσαν ἀσέβειαν<sup>12</sup> καὶ ἀδικίαν<sup>13</sup> ἀνθρώπων τῶν τὴν

ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ<sup>13</sup> κατεχόντων·<sup>14</sup> διότι<sup>15</sup> τὸ γνωστὸν 19

τοῦ θεοῦ φανερόν<sup>17</sup> ἐστὶν ἐν αὐτοῖς· ὁ γὰρ θεὸς αὐτοῖς

ἐφάνερωσεν.<sup>18</sup> Τὰ γὰρ ἀόρατα<sup>19</sup> αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως<sup>20</sup> 20

κόσμου τοῖς ποιήμασιν<sup>21</sup> νοούμενα<sup>22</sup> καθορᾶται,<sup>23</sup> ἥ τε

<sup>1</sup> Ἑλλήν, ἡνός, ὁ, Greek, Hellenic. <sup>2</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>3</sup> σοφός, wise. <sup>4</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>5</sup> ὀφειλέτης, οὐ, ὁ, debtor, sinner. <sup>6</sup> πρόθυμος, willing, ready. <sup>7</sup> Ῥώμη, ἡς, ἡ, Rome, strength. <sup>8</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>9</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>10</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>11</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>12</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>13</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>14</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>15</sup> διότι, because, on this account. <sup>16</sup> γνωστός, known, acquaintance. <sup>17</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>18</sup> φανέρω, reveal, manifest. <sup>19</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> ποίημα, τος, τό, work, creation. <sup>22</sup> νοέω, understand, consider. <sup>23</sup> καθορᾶω, perceive, discern clearly.

αἰδιος<sup>1</sup> αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης,<sup>2</sup> εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς  
 ἀναπολογήτους:<sup>3</sup> διότι<sup>4</sup> γνόντες τὸν θεόν, οὐχ ὡς θεόν 21  
 ἐδόξασαν ἢ εὐχαρίστησαν,<sup>5</sup> ἀλλ' ἐματαιώθησαν<sup>6</sup> ἐν  
 τοῖς διαλογισμοῖς<sup>7</sup> αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη<sup>8</sup> ἡ ἀσύνετος<sup>9</sup>  
 αὐτῶν καρδία. Φάσκοντες<sup>10</sup> εἶναι σοφοί<sup>11</sup> 22  
 ἐμωράνθησαν,<sup>12</sup> καὶ ἥλλαξαν<sup>13</sup> τὴν δόξαν τοῦ 23  
 ἀφθάρτου<sup>14</sup> θεοῦ ἐν ὁμοιώματι<sup>15</sup> εἰκόνης<sup>16</sup> φθαρτοῦ<sup>17</sup>  
 ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν<sup>18</sup> καὶ τετραπόδων<sup>19</sup> καὶ  
 ἐρπετῶν.<sup>20</sup>

Διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>21</sup> 24  
 τῶν καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν,<sup>22</sup> τοῦ  
 ἀτιμάζεσθαι<sup>23</sup> τὰ σώματα αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς: οἵτινες 25  
 μετήλλαξαν<sup>24</sup> τὴν ἀλήθειαν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει,<sup>25</sup>  
 καὶ ἐσεβάσθησαν<sup>26</sup> καὶ ἐλάτρευσαν<sup>27</sup> τῇ κτίσει<sup>28</sup> παρὰ

<sup>1</sup> αἰδιος, eternal, everlasting. <sup>2</sup> θειότης, ητος, ἡ, divinity, divine nature. <sup>3</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>4</sup> διότι, because, on this account. <sup>5</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>6</sup> ματαιώω, become vain. <sup>7</sup> διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>8</sup> σκοτίζω, darken. <sup>9</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>10</sup> φάσκω, affirm, assert. <sup>11</sup> σοφός, wise. <sup>12</sup> μωραίνω, make foolish, make tasteless. <sup>13</sup> ἥλλάσσω, change, alter. <sup>14</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>15</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>16</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>17</sup> φθαρτός, perishable, corruptible. <sup>18</sup> πετεινόν, ου, τό, bird. <sup>19</sup> τετράπους, four-footed animal, four-footed. <sup>20</sup> ἐρπετόν, οὐ, τό, creeping thing, reptile. <sup>21</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>22</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>23</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>24</sup> μεταλλάσσω, exchange, change. <sup>25</sup> ψεύδος, ους, τό, lie. <sup>26</sup> σεβάζομαι, worship. <sup>27</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>28</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature.

τὸν κτίσαντα,<sup>1</sup> ὃς ἐστὶν εὐλογητὸς<sup>2</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἀμήν.

Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς πάθη<sup>3</sup> ἀτιμίας·<sup>4</sup> 26

αἱ τε γὰρ θήλειαι<sup>5</sup> αὐτῶν μετήλλαξαν<sup>6</sup> τὴν φυσικὴν<sup>7</sup>

χρῆσιν<sup>8</sup> εἰς τὴν παρὰ φύσιν·<sup>9</sup> ὁμοίως<sup>10</sup> τε καὶ οἱ 27

ἄρρενες,<sup>11</sup> ἀφέντες τὴν φυσικὴν<sup>7</sup> χρῆσιν<sup>8</sup> τῆς θηλείας,<sup>5</sup>

ἐξεκαύθησαν<sup>12</sup> ἐν τῇ ὀρέξει<sup>13</sup> αὐτῶν εἰς ἀλλήλους,

ἄρσενες<sup>11</sup> ἐν ἄρσεσιν<sup>11</sup> τὴν ἀσχημοσύνην<sup>14</sup>

κατεργαζόμενοι,<sup>15</sup> καὶ τὴν ἀντιμισθίαν<sup>16</sup> ἣν ἔδει τῆς

πλάνης<sup>17</sup> αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.<sup>18</sup>

Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν<sup>19</sup> τὸν θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, 28

παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον<sup>21</sup> νοῦν,<sup>22</sup> ποιεῖν

τὰ μὴ καθήκοντα,<sup>23</sup> πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ,<sup>24</sup> 29

<sup>1</sup> κτίζω, create, form. <sup>2</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>3</sup> πάθος, οὖς, τό, suffering, pain. <sup>4</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>5</sup> θήλυς, female, woman. <sup>6</sup> μεταλλάσσω, exchange, change. <sup>7</sup> φυσικός, natural, according to nature. <sup>8</sup> χρῆσις, εως, ἡ, use, function. <sup>9</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>10</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>11</sup> ἄρσεν, male. <sup>12</sup> ἐκκαίωμαι, kindle, be inflamed. <sup>13</sup> ὀρέξις, εως, ἡ, longing, desire. <sup>14</sup> ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> ἀντιμισθία, ας, ἡ, reward, recompense. <sup>17</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>18</sup> ἀπολαμβάνω, receive from, get back. <sup>19</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>20</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>21</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>22</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>23</sup> καθήκω, be proper or fitting, it is fitting. <sup>24</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness.

πορνεία,<sup>1</sup> πονηρία,<sup>2</sup> πλεονεξία,<sup>3</sup> κακία:<sup>4</sup> μεστοὺς<sup>5</sup>  
 φθόνου,<sup>6</sup> φόνου,<sup>7</sup> ἔριδος,<sup>8</sup> δόλου,<sup>9</sup> κακοηθείας:<sup>10</sup>  
 ψιθυριστάς,<sup>11</sup> καταλάλους,<sup>12</sup> θεοστυγεῖς,<sup>13</sup> ὑβριστάς,<sup>14</sup> 30  
 ὑπερηφάνους,<sup>15</sup> ἀλαζόνας,<sup>16</sup> ἐφευρετὰς<sup>17</sup> κακῶν,  
 γονεῦσιν<sup>18</sup> ἀπειθεῖς,<sup>19</sup> ἀσυνέτους,<sup>20</sup> ἀσυνθέτους,<sup>21</sup> 31  
 ἀστόργους,<sup>22</sup> ἀσπόνδους,<sup>23</sup> ἀνελεήμονας:<sup>24</sup> οἵτινες τὸ 32  
 δικαίωμα<sup>25</sup> τοῦ θεοῦ ἐπιγινόντες,<sup>26</sup> ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα  
 πράσσοντες<sup>27</sup> ἄξιοι<sup>28</sup> θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ  
 ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν<sup>29</sup> τοῖς πράσσουσιν.

Διὸ ἀναπολόγητος<sup>30</sup> εἶ, ὦ<sup>31</sup> ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων: ἐν ᾧ 2

γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν<sup>32</sup> κατακρίνεις,<sup>33</sup> τὰ  
 γὰρ αὐτὰ πράσσεις<sup>27</sup> ὁ κρίνων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ 2  
 κρίμα<sup>34</sup> τοῦ θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ

<sup>1</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>2</sup> πονηρία, ας, ἡ, iniquity, wickedness. <sup>3</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>4</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>5</sup> μεστός, full. <sup>6</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>7</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>8</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>9</sup> δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. <sup>10</sup> κακοήθεια, ας, ἡ, malice, malevolence. <sup>11</sup> ψιθυριστής, ου, ὁ, gossip, secret slanderer. <sup>12</sup> κατάλαλος, ου, ὁ, slanderous, back-biting. <sup>13</sup> θεοστυγής, hating God, hateful to God. <sup>14</sup> ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. <sup>15</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>16</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>17</sup> ἐφευρετής, ου, ὁ, inventor, discoverer. <sup>18</sup> γονεὺς, έως, ὁ, parent. <sup>19</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>20</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>21</sup> ἀσύνθετος, faithless, untrustworthy. <sup>22</sup> ἀστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>23</sup> ἀσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>24</sup> ἀνελεήμων, unmerciful, without compassion. <sup>25</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>26</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>27</sup> πράσσω, do, perform. <sup>28</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>29</sup> συνευδοκέω, consent, approve. <sup>30</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>31</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>32</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>33</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>34</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict.

τοιαῦτα πράσσοντας.<sup>1</sup> Λογίζῃ<sup>2</sup> δὲ τοῦτο, ὦ<sup>3</sup> ἄνθρωπε ὁ 3

κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας<sup>1</sup> καὶ ποιῶν αὐτά,

ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ<sup>4</sup> τὸ κρίμα<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ; Ἦ τοῦ πλούτου<sup>6</sup> 4

τῆς χρηστότητος<sup>7</sup> αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς<sup>8</sup> καὶ τῆς

μακροθυμίας<sup>9</sup> καταφρονεῖς,<sup>10</sup> ἀγνοῶν<sup>11</sup> ὅτι τὸ χρηστὸν

τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν<sup>13</sup> σε ἄγει; Κατὰ δὲ τὴν 5

σκληρότητα<sup>14</sup> σου καὶ ἀμετανόητον<sup>15</sup> καρδίαν

θησαυρίζεις<sup>16</sup> σεαυτῷ<sup>17</sup> ὀργὴν<sup>18</sup> ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς<sup>18</sup> καὶ

ἀποκαλύψεως<sup>19</sup> καὶ δικαιοκρισίας<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ, ὅς 6

ἀποδώσει<sup>21</sup> ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: τοῖς μὲν καθ' 7

ὑπομονὴν<sup>22</sup> ἔργου ἀγαθοῦ δόξαν καὶ τιμὴν<sup>23</sup> καὶ

ἀφθαρσίαν<sup>24</sup> ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον: τοῖς δὲ ἐξ 8

ἐριθείας,<sup>25</sup> καὶ ἀπειθοῦσιν<sup>26</sup> μὲν τῇ ἀληθείᾳ

πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ,<sup>27</sup> θυμὸς<sup>28</sup> καὶ ὀργή,<sup>18</sup> θλίψις<sup>29</sup> 9

<sup>1</sup> πράσσω, do, perform. <sup>2</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>3</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>4</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>5</sup> κρίμα, os, τό, judgment, verdict. <sup>6</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>7</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>8</sup> ἀνοχή, ἡς, ἡ, forbearance. <sup>9</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>10</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>11</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>12</sup> χρηστός, good, kind. <sup>13</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>14</sup> σκληρότης, ητος, ἡ, hardness (of heart), stubbornness. <sup>15</sup> ἀμετανόητος, unrepentant. <sup>16</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>17</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>18</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>19</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>20</sup> δικαιοκρισία, ας, ἡ, righteous judgment, just judgment. <sup>21</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>22</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>23</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>24</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>25</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>26</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>27</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>28</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>29</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution.

καὶ στενοχωρία,<sup>1</sup> ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ  
κατεργαζομένου<sup>2</sup> τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ  
Ἕλληνος:<sup>3</sup> δόξα δὲ καὶ τιμὴ<sup>4</sup> καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ 10  
ἐργαζομένῳ<sup>5</sup> τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ  
Ἕλληνι:<sup>3</sup> οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία<sup>6</sup> παρὰ τῷ θεῷ. 11  
Ὅσοι γὰρ ἀνόμως<sup>7</sup> ἥμαρτον,<sup>8</sup> ἀνόμως<sup>7</sup> καὶ  
ἀπολοῦνται: καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον,<sup>8</sup> διὰ νόμου  
κριθήσονται: οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ<sup>9</sup> τοῦ νόμου δίκαιοι 13  
παρὰ τῷ θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ<sup>10</sup> τοῦ νόμου  
δικαιωθήσονται.<sup>11</sup> Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον 14  
ἔχοντα φύσει<sup>12</sup> τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ  
ἔχοντες, ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος: οἵτινες ἐνδείκνυνται<sup>13</sup> τὸ 15  
ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν<sup>14</sup> ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,  
συμμαρτυρούσης<sup>15</sup> αὐτῶν τῆς συνειδήσεως,<sup>16</sup> καὶ  
μεταξὺ<sup>17</sup> ἀλλήλων τῶν λογισμῶν<sup>18</sup> κατηγορούντων<sup>19</sup>

<sup>1</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>2</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>3</sup> Ἕλλην, ηνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>4</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>5</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>6</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>7</sup> ἀνόμως, lawlessly, without law. <sup>8</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>9</sup> ἀκροατής, οὗ, ὁ, hearer, hearer of. <sup>10</sup> ποιητής, οὗ, ὁ, maker, doer. <sup>11</sup> δικαιοῶ, justify, pronounce righteous. <sup>12</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>13</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>14</sup> γραπτός, written. <sup>15</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>16</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>17</sup> μεταξύ, between, after. <sup>18</sup> λογισμός, οὗ, ὁ, reasoning, reflection. <sup>19</sup> κατηγοροῦμαι, accuse, charge.



ἢ καὶ ἀπολογουμένων,<sup>1</sup> ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ 16

κρυπτά<sup>2</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ

Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἴδε σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ,<sup>3</sup> καὶ ἐπαναπαύῃ<sup>4</sup> τῷ νόμῳ, 17

καὶ καυχᾶσαι<sup>5</sup> ἐν θεῷ, καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ 18

δοκιμάζεις<sup>6</sup> τὰ διαφέροντα,<sup>7</sup> κατηχούμενος<sup>8</sup> ἐκ τοῦ

νόμου, πέποιθάς τε σεαυτὸν<sup>9</sup> ὁδηγὸν<sup>10</sup> εἶναι τυφλῶν, 19

φῶς τῶν ἐν σκότει,<sup>11</sup> παιδευτὴν<sup>12</sup> ἀφρόνων,<sup>13</sup> 20

διδάσκαλον νηπίων,<sup>14</sup> ἔχοντα τὴν μὀρφωσιν<sup>15</sup> τῆς

γνώσεως<sup>16</sup> καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ: ὁ οὖν 21

διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν<sup>9</sup> οὐ διδάσκεις; Ὁ

κηρύσσων μὴ κλέπτειν,<sup>17</sup> κλέπτεις;<sup>17</sup> Ὁ λέγων μὴ 22

μοιχεύειν,<sup>18</sup> μοιχεύεις;<sup>18</sup> Ὁ βδελυσσόμενος<sup>19</sup> τὰ εἰδῶλα,

ἱεροσυλεῖς;<sup>21</sup> Ὁς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι,<sup>5</sup> διὰ τῆς 23

<sup>1</sup> ἀπολογέομαι, defend one's self, give a defense. <sup>2</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>3</sup> ἐπονομάζω, name, impose a name on. <sup>4</sup> ἐπαναπαύομαι, rest, rest upon. <sup>5</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>6</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>7</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>8</sup> κατηγέω, teach by word of mouth. <sup>9</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>10</sup> ὁδηγός, οὐ, ὁ, leader, guide. <sup>11</sup> σκότος, οὐς, τό, darkness. <sup>12</sup> παιδευτής, οὐ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>13</sup> ἀφρων, foolish, senseless. <sup>14</sup> νήπιος, infant, child. <sup>15</sup> μὀρφωσις, εὖς, ἡ, embodiment, form. <sup>16</sup> γνώσις, εὖς, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>17</sup> κλέπτω, steal. <sup>18</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>19</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>20</sup> εἶδωλον, οὐ, τό, image, idol. <sup>21</sup> ἱεροσυλέω, rob temples, commit sacrilege.

παραβάσεως<sup>1</sup> τοῦ νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάζεις;<sup>2</sup> Τὸ γὰρ 24  
 ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται<sup>3</sup> ἐν τοῖς  
 ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται. Περιτομὴ<sup>4</sup> μὲν γὰρ ὠφελεῖ, 25  
 ἐὰν νόμον πράσσης;<sup>6</sup> ἐὰν δὲ παραβάτης<sup>7</sup> νόμου ᾦς, ἡ  
 περιτομὴ<sup>4</sup> σου ἀκροβυστία<sup>8</sup> γέγονεν. Ἐὰν οὖν ἡ 26  
 ἀκροβυστία<sup>8</sup> τὰ δικαιώματα<sup>9</sup> τοῦ νόμου φυλάσῃ,<sup>10</sup>  
 οὐχὶ ἡ ἀκροβυστία<sup>8</sup> αὐτοῦ εἰς περιτομὴν<sup>4</sup>  
 λογισθήσεται;<sup>11</sup> Καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως<sup>12</sup> ἀκροβυστία,<sup>8</sup> 27  
 τὸν νόμον τελοῦσα,<sup>13</sup> σὲ τὸν διὰ γράμματος<sup>14</sup> καὶ  
 περιτομῆς<sup>4</sup> παραβάτην<sup>7</sup> νόμου; Οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ 28  
 φανερῷ<sup>15</sup> Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ<sup>15</sup> ἐν  
 σαρκὶ περιτομῇ;<sup>4</sup> ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ<sup>16</sup> Ἰουδαῖος, καὶ 29  
 περιτομὴ<sup>4</sup> καρδίας ἐν πνεύματι, οὐ γράμματι;<sup>14</sup> οὗ ὁ  
 ἔπαινος<sup>17</sup> οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.

<sup>1</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>2</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>3</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>4</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>5</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>6</sup> πράσσω, do, perform. <sup>7</sup> παραβάτης, ου, ὁ, transgressor. <sup>8</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>9</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>10</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>11</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>12</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>13</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>14</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>15</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>16</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>17</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation.

Τί οὖν τὸ περισσὸν<sup>1</sup> τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια<sup>2</sup> τῆς **3**  
 περιτομῆς;<sup>3</sup> Πολὺ κατὰ πάντα τρόπον:<sup>4</sup> πρῶτον μὲν **2**  
 γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ. Τί γὰρ εἰ **3**  
 ἠπίστησαν<sup>6</sup> τινες; Μὴ ἡ ἀπιστία<sup>7</sup> αὐτῶν τὴν πίστιν  
 τοῦ θεοῦ καταργήσει;<sup>8</sup> Μὴ γένοιτο: γινέσθω δὲ ὁ θεὸς **4**  
 ἀληθής,<sup>9</sup> πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης,<sup>10</sup> καθὼς  
 γέγραπται, "Ὅπως ἂν δικαιωθῇς<sup>11</sup> ἐν τοῖς λόγοις σου,  
 καὶ νικήσῃς<sup>12</sup> ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Εἰ δὲ ἡ ἀδικία<sup>13</sup> **5**  
 ἡμῶν θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν,<sup>14</sup> τί ἐροῦμεν; Μὴ  
 ἄδικος<sup>15</sup> ὁ θεὸς ὁ ἐπιφέρων<sup>16</sup> τὴν ὀργήν;<sup>17</sup> – κατὰ  
 ἄνθρωπον λέγω – Μὴ γένοιτο: ἐπεὶ<sup>18</sup> πῶς κρινεῖ ὁ **6**  
 θεὸς τὸν κόσμον; Εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ **7**  
 ψεύσματι<sup>19</sup> ἐπερίσσευσεν<sup>20</sup> εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι  
 καὶ γὰρ ὡς ἁμαρτωλὸς<sup>21</sup> κρίνομαι; Καὶ μή – καθὼς **8**  
 βλασφημούμεθα,<sup>22</sup> καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν

<sup>1</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>2</sup> ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. <sup>3</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>4</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>5</sup> λόγιον, οὔ, τό, saying, oracle. <sup>6</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. <sup>7</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>8</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>9</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>10</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>11</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>12</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>13</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>14</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>15</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>16</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>17</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>18</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>19</sup> ψεύσμα, τος, τό, lie, falsehood. <sup>20</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>21</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>22</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme.

– ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ; Ὡν τὸ  
κρίμα<sup>1</sup> ἐνδικόν<sup>2</sup> ἐστίν.

Τί οὖν; Προεχόμεθα;<sup>3</sup> Οὐ πάντως;<sup>4</sup> προητιασάμεθα<sup>5</sup> 9  
γὰρ Ἰουδαίους τε καὶ Ἑλληνας<sup>6</sup> πάντας ὑφ' ἁμαρτίαν  
εἶναι, καθὼς γέγραπται ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς: 10  
οὐκ ἔστιν ὁ συνιών,<sup>7</sup> οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν<sup>8</sup> τὸν θεόν: 11  
πάντες ἐξέκλιναν,<sup>9</sup> ἅμα<sup>10</sup> ἠχρειώθησαν:<sup>11</sup> οὐκ ἔστιν  
ποιῶν χρηστότητα,<sup>12</sup> οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός: τάφος<sup>13</sup> 13  
ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ<sup>14</sup> αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν  
ἐδολιοῦσαν:<sup>15</sup> ἰὸς<sup>16</sup> ἀσπίδων<sup>17</sup> ὑπὸ τὰ χεῖλη<sup>18</sup> αὐτῶν: 14  
ὧν τὸ στόμα ἄρᾶς<sup>19</sup> καὶ πικρίας<sup>20</sup> γέμει:<sup>21</sup> ὀξεῖς<sup>22</sup> οἱ 15  
πόδες αὐτῶν ἐκχέαι<sup>23</sup> αἷμα: σύντριμμα<sup>24</sup> καὶ 16  
ταλαιπωρία<sup>25</sup> ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ὁδὸν εἰρήνης 17  
οὐκ ἔγνωσαν: οὐκ ἔστιν φόβος<sup>26</sup> θεοῦ ἀπέναντι<sup>27</sup> τῶν 18

<sup>1</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>2</sup> ἐνδικος, righteous, just. <sup>3</sup> προέχω, excel, surpass. <sup>4</sup> πάντως, altogether, by all means. <sup>5</sup> προαιτιάσθαι, accuse beforehand. <sup>6</sup> Ἑλληνας, ἡνός, Greek, Hellene. <sup>7</sup> συνήμι, understand, consider. <sup>8</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>9</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>10</sup> ἅμα, at the same time. <sup>11</sup> ἠχρεióω, am good for nothing. <sup>12</sup> χρηστότης, ἡτος, ἡ, goodness, kindness. <sup>13</sup> τάφος, ου, ὁ, grave, tomb. <sup>14</sup> λάρυγξ, γγος, ὁ, throat. <sup>15</sup> δολιόω, deceive, act deceitfully. <sup>16</sup> ἰός, οῦ, ὁ, rust, poison. <sup>17</sup> ἀσπίς, ἰδος, ἡ, asp. <sup>18</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>19</sup> ἀρά, ᾶς, ἡ, curse, prayer or prayer for evil. <sup>20</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>21</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>22</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>23</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>24</sup> σύντριμμα, τος, τό, destruction, ruin. <sup>25</sup> ταλαιπωρία, ας, ἡ, distress, misery. <sup>26</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>27</sup> ἀπέναντι, over against, before.

ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, 19

ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ,<sup>1</sup> καὶ ὑπόδικος<sup>2</sup> γένηται πᾶς ὁ

κόσμος τῷ θεῷ: διότι<sup>3</sup> ἐξ ἔργων νόμου οὐ 20

δικαιωθήσεται<sup>4</sup> πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ: διὰ γὰρ

νόμου ἐπίγνωσις<sup>5</sup> ἁμαρτίας. Νυνὶ<sup>6</sup> δὲ χωρὶς<sup>7</sup> νόμου 21

δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται,<sup>8</sup> μαρτυρουμένη ὑπὸ

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν: δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ 22

πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ πάντας

τοὺς πιστεύοντας: οὐ γάρ ἐστιν διαστολή:<sup>9</sup> πάντες γὰρ 23

ἥμαρτον<sup>10</sup> καὶ ὑστεροῦνται<sup>11</sup> τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, 24

δικαιούμενοι<sup>4</sup> δωρεὰν<sup>12</sup> τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς

ἀπολυτρώσεως<sup>13</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃν προέθετο<sup>14</sup> ὁ 25

θεὸς ἱλαστήριον,<sup>15</sup> διὰ τῆς πίστεως, ἐν τῷ αὐτοῦ

αἵματι, εἰς ἔνδειξιν<sup>16</sup> τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν

<sup>1</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>2</sup> ὑπόδικος, answerable, accountable. <sup>3</sup> διότι, because, on this account. <sup>4</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>5</sup> ἐπίγνωσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>6</sup> νυνί, now, already. <sup>7</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>8</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>9</sup> διαστολή, ἡς, ἡ, difference, distinction. <sup>10</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>11</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>12</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>13</sup> ἀπολύτρωσις, εὖ, ἡ, redemption, deliverance. <sup>14</sup> προτιθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>15</sup> ἱλαστήριον, οὐ, τό, sin offering, covering. <sup>16</sup> ἐνδειξις, εὖ, ἡ, proof, sign.

πάρεσιν<sup>1</sup> τῶν προγεγονότων<sup>2</sup> ἁμαρτημάτων,<sup>3</sup> ἐν τῇ 26

ἀνοχῇ<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ: πρὸς ἔνδειξιν<sup>5</sup> τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ

ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον καὶ

δικαιοῦντα<sup>6</sup> τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ. Ποῦ<sup>7</sup> οὖν ἡ 27

καύχησις;<sup>8</sup> Ἐξεκλείσθη.<sup>9</sup> Διὰ ποίου<sup>10</sup> νόμου; Τῶν

ἔργων; Οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως. Λογιζόμεθα<sup>11</sup> 28

οὖν πιστεῖ δικαιοῦσθαι<sup>6</sup> ἄνθρωπον, χωρὶς<sup>12</sup> ἔργων

νόμου. Ἡ Ἰουδαίων ὁ θεὸς μόνον; Οὐχὶ δὲ καὶ ἐθνῶν; 29

Ναί<sup>13</sup> καὶ ἐθνῶν: ἐπέιπερ<sup>14</sup> εἷς ὁ θεός, ὃς δικαιώσει<sup>6</sup> 30

περιτομὴν<sup>15</sup> ἐκ πίστεως, καὶ ἀκροβυστίαν<sup>16</sup> διὰ τῆς

πίστεως. Νόμον οὖν καταργοῦμεν<sup>17</sup> διὰ τῆς πίστεως; 31

Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ νόμον ἰστώμεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τὸν πατέρα ἡμῶν εὕρηκέναι 4

κατὰ σάρκα; Εἰ γὰρ Ἀβραάμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,<sup>6</sup> 2

ἔχει καύχημα,<sup>18</sup> ἀλλ' οὐ πρὸς τὸν θεόν. Τί γὰρ ἡ 3

<sup>1</sup> πάρεσις, εως, ἡ, passing over, overlooking. <sup>2</sup> προγίνομαι, happen before, be done before. <sup>3</sup> ἁμάρτημα, τος, τό, sin, fault. <sup>4</sup> ἀνοχή, ἡς, ἡ, forbearance. <sup>5</sup> ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. <sup>6</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>7</sup> ποῦ, where? <sup>8</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>9</sup> ἐκκλείω, shut out, exclude. <sup>10</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>11</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>12</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>13</sup> ναί, yes, truly. <sup>14</sup> ἐπέιπερ, since indeed, seeing that. <sup>15</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>16</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>17</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>18</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting.

γραφὴ λέγει· Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ  
 ἐλογίσθη<sup>1</sup> αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. Τῷ δὲ ἐργαζομένῳ<sup>2</sup> ὁ 4  
 μισθός<sup>3</sup> οὐ λογίζεται<sup>1</sup> κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ  
 ὀφείλημα.<sup>4</sup> Τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ,<sup>2</sup> πιστεύοντι δὲ ἐπὶ 5  
 τὸν δικαιούντα<sup>5</sup> τὸν ἀσεβή,<sup>6</sup> λογίζεται<sup>1</sup> ἡ πίστις αὐτοῦ  
 εἰς δικαιοσύνην. Καθάπερ<sup>7</sup> καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν 6  
 μακαρισμὸν<sup>8</sup> τοῦ ἀνθρώπου, ᾧ ὁ θεὸς λογίζεται<sup>1</sup>  
 δικαιοσύνην χωρὶς<sup>9</sup> ἔργων, Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ 7  
 ἀνομίαι,<sup>10</sup> καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν<sup>11</sup> αἱ ἁμαρτίαι. 8  
 Μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ μὴ λογίσηται<sup>1</sup> κύριος ἁμαρτίαν. 9  
 Ὁ μακαρισμὸς<sup>8</sup> οὗν οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομήν,<sup>12</sup> ἥ καὶ  
 ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν,<sup>13</sup> Λέγομεν γὰρ ὅτι Ἐλογίσθη<sup>1</sup>  
 τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην. Πῶς οὖν 10  
 ἐλογίσθη;<sup>1</sup> Ἐν περιτομῇ<sup>12</sup> ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ;<sup>13</sup>  
 Οὐκ ἐν περιτομῇ,<sup>12</sup> ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.<sup>13</sup> καὶ σημεῖον 11  
 ἔλαβεν περιτομῆς,<sup>12</sup> σφραγιδα<sup>14</sup> τῆς δικαιοσύνης τῆς

<sup>1</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>2</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>3</sup> μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. <sup>4</sup> ὀφείλημα, τὸς, τό, debt, that which is owed. <sup>5</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>6</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>7</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>8</sup> μακαρισμός, οὐ, ὁ, blessing, regarding as happy. <sup>9</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>10</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>11</sup> ἐπεκαλύπτω, cover up. <sup>12</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>13</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>14</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring.

πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ·<sup>1</sup> εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν  
πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας,<sup>1</sup>  
εἰς τὸ λογισθῆναι<sup>2</sup> καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην: καὶ 12  
πατέρα περιτομῆς<sup>3</sup> τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς<sup>3</sup> μόνον,  
ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν<sup>4</sup> τοῖς Ἱχνεσιν<sup>5</sup> τῆς πίστεως  
τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>1</sup> τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ. Οὐ 13  
γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἢ τῷ  
σπέρματι<sup>6</sup> αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον<sup>7</sup> αὐτὸν εἶναι τοῦ  
κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. Εἰ γὰρ οἱ ἐκ 14  
νόμου κληρονόμοι,<sup>7</sup> κεκένωται<sup>8</sup> ἡ πίστις, καὶ  
κατήργηται<sup>9</sup> ἡ ἐπαγγελία: ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν<sup>10</sup> 15  
κατεργάζεται:<sup>11</sup> οὐ<sup>12</sup> γὰρ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ  
παράβασις.<sup>13</sup> Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, 16  
εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν<sup>14</sup> τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ  
σπέρματι,<sup>6</sup> οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ  
πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν – 17

<sup>1</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>2</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>3</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>4</sup> στοιχέω, walk orderly, follow. <sup>5</sup> Ἱχνος, ους, τό, track, footprint. <sup>6</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>7</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>8</sup> κενώω, empty, make void. <sup>9</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>10</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>11</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>12</sup> οὐ, where, when. <sup>13</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>14</sup> βέβαιος, firm, secure.



καθὼς γέγραπται ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά  
σε – κατέναντι<sup>1</sup> οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ, τοῦ  
ζωοποιούντος<sup>2</sup> τοὺς νεκρούς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ  
ὄντα ὡς ὄντα. Ὃς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, 18  
εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ  
εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα<sup>3</sup> σου. Καὶ μὴ 19  
ἀσθενήσας<sup>4</sup> τῇ πίστει, οὐ κατενόησεν<sup>5</sup> τὸ ἑαυτοῦ  
σῶμα ἥδη νεκρωμένον<sup>6</sup> – ἑκατονταέτης<sup>7</sup> που<sup>8</sup>  
ὑπάρχων – καὶ τὴν νέκρωσιν<sup>9</sup> τῆς μήτρας<sup>10</sup> Σάρρας<sup>11</sup> 20  
εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη<sup>12</sup> τῇ  
ἀπιστίᾳ,<sup>13</sup> ἀλλ' ἐνεδυναμώθη<sup>14</sup> τῇ πίστει, δοὺς δόξαν  
τῷ θεῷ, καὶ πληροφορηθεὶς<sup>15</sup> ὅτι ὁ ἐπήγγελται,<sup>16</sup> 21  
δυνατός<sup>17</sup> ἔστιν καὶ ποιῆσαι. Διὸ καὶ ἐλογίσθη<sup>18</sup> αὐτῷ 22  
εἰς δικαιοσύνην. Οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι 23  
ἐλογίσθη<sup>18</sup> αὐτῷ: ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει 24

<sup>1</sup> κατέναντι, over against, opposite. <sup>2</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>3</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>4</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>5</sup> κατανόω, observe, understand. <sup>6</sup> νεκρόω, put to death, render weak. <sup>7</sup> ἑκατονταέτης, hundred years old. <sup>8</sup> που, somewhere, about. <sup>9</sup> νέκρωσις, εως, ή, death, putting to death. <sup>10</sup> μήτρα, ας, ή, womb. <sup>11</sup> Σάρρα, ας, ή, Sarah. <sup>12</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>13</sup> ἀπιστία, ας, ή, unbelief, unfaithfulness. <sup>14</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>15</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>16</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>17</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>18</sup> λογίζομαι, calculate, consider.

λογίζεσθαι,<sup>1</sup> τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα  
 Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ 25  
 τὰ παραπτώματα<sup>2</sup> ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν  
 δικαίωσιν<sup>3</sup> ἡμῶν.

Δικαιωθέντες<sup>4</sup> οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν 5  
 θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ καὶ 2  
 τὴν προσαγωγὴν<sup>5</sup> ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν  
 ταύτην ἐν ᾗ ἐστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα<sup>6</sup> ἐπ' ἐλπίδι  
 τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ 3  
 καυχώμεθα<sup>6</sup> ἐν ταῖς θλίψεσιν,<sup>7</sup> εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις<sup>7</sup>  
 ὑπομονὴν<sup>8</sup> κατεργάζεται, <sup>9</sup> ἡ δὲ ὑπομονὴ<sup>8</sup> δοκιμὴν,<sup>10</sup> ἡ 4  
 δὲ δοκιμὴ<sup>10</sup> ἐλπίδα: ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει,<sup>11</sup> ὅτι ἡ 5  
 ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται<sup>12</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ  
 πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. Ἔτι γὰρ χριστός, 6  
 ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν,<sup>13</sup> κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν<sup>14</sup>

<sup>1</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>2</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>3</sup> δικαίωσις, εως, ἡ, justification, acquittal. <sup>4</sup> δικαιοῦν, justify, pronounce righteous. <sup>5</sup> προσαγωγή, ἡς, ἡ, access, approach. <sup>6</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>7</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>8</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>10</sup> δοκιμή, ἡς, ἡ, proof, approval. <sup>11</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>12</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>13</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>14</sup> ἀσεβής, ungodly, impious.

ἀπέθανεν. Μόλις<sup>1</sup> γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται: 7

ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα<sup>2</sup> τις καὶ τολμᾷ<sup>3</sup> ἀποθανεῖν. 8

Συνίστησιν<sup>4</sup> δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός,

ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν<sup>5</sup> ὄντων ἡμῶν χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν

ἀπέθανεν. Πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες<sup>6</sup> νῦν ἐν 9

τῷ αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς

ὀργῆς.<sup>7</sup> Εἰ γὰρ ἐχθροὶ<sup>8</sup> ὄντες κατηλλάγημεν<sup>9</sup> τῷ θεῷ 10

διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον

καταλλαγέντες<sup>9</sup> σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ: οὐ 11

μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι<sup>10</sup> ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν

καταλλαγὴν<sup>11</sup> ἐλάβομεν.

Διὰ τοῦτο, ὥσπερ<sup>12</sup> δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν 12

κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ

οὕτως<sup>13</sup> εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν,<sup>14</sup>

<sup>1</sup> μόλις, with difficulty, hardly. <sup>2</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>3</sup> τολμᾶω, dare, endure. <sup>4</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>5</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>6</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous. <sup>7</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>8</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>9</sup> καταλλάσσω, reconcile. <sup>10</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>11</sup> καταλλαγή, ἥς, ἡ, reconciliation. <sup>12</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>13</sup> οὕτως, thus, so. <sup>14</sup> διέρχομαι, cross over, pass through.

ἐφ' ᾧ πάντες ἡμαρτον<sup>1</sup> – ἄχρι<sup>2</sup> γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν 13

ἐν κόσμῳ: ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογείται,<sup>3</sup> μὴ ὄντος

νόμου. Ἀλλ' ἐβασίλευσεν<sup>4</sup> ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι 14

Μωϋσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας<sup>6</sup> ἐπὶ τῷ

ὁμοιώματι<sup>7</sup> τῆς παραβάσεως<sup>8</sup> Ἀδὰμ, ὅς ἐστιν τύπος<sup>9</sup>

τοῦ μέλλοντος. Ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα,<sup>10</sup> οὕτως 15

καὶ τὸ χάρισμα.<sup>11</sup> Εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι<sup>10</sup>

οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ θεοῦ

καὶ ἡ δωρεὰ<sup>12</sup> ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ

χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.<sup>13</sup> Καὶ οὐχ ὡς 16

δι' ἐνὸς ἁμαρτήσαντος,<sup>6</sup> τὸ δώρημα:<sup>14</sup> τὸ μὲν γὰρ

κρίμα<sup>15</sup> ἐξ ἐνὸς εἰς κατάκριμα,<sup>16</sup> τὸ δὲ χάρισμα<sup>11</sup> ἐκ

πολλῶν παραπτωμάτων<sup>10</sup> εἰς δικαίωμα.<sup>17</sup> Εἰ γὰρ τῷ 17

τοῦ ἐνὸς παραπτώματι<sup>10</sup> ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν<sup>4</sup> διὰ

τοῦ ἐνός, πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν<sup>18</sup> τῆς

<sup>1</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>2</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>3</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>4</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>7</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>8</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>9</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>10</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>11</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>12</sup> δωρεά, ας, ἡ, gift, free gift. <sup>13</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>14</sup> δώρημα, τος, τό, gift, present. <sup>15</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>16</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>17</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>18</sup> περισσεία, ας, ἡ, superfluity, surplus.

χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς<sup>1</sup> τῆς δικαιοσύνης  
 λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύουσιν<sup>2</sup> διὰ τοῦ ἐνὸς  
 Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἄρα<sup>3</sup> οὖν ὡς δι' ἐνὸς παραπτώματος<sup>4</sup> 18  
 εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα,<sup>5</sup> οὕτως καὶ δι'  
 ἐνὸς δικαίωματος<sup>6</sup> εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς  
 δικαίωσιν<sup>7</sup> ζωῆς. Ὡςπερ<sup>8</sup> γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς<sup>9</sup> τοῦ 19  
 ἐνὸς ἀνθρώπου ἁμαρτωλοῖ<sup>10</sup> κατεστάθησαν<sup>11</sup> οἱ  
 πολλοί, οὕτως<sup>12</sup> καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς<sup>13</sup> τοῦ ἐνὸς δίκαιοι  
 κατασταθήσονται<sup>11</sup> οἱ πολλοί. Νόμος δὲ παρεισῆλθεν, 20  
 ἵνα πλεονάσῃ<sup>15</sup> τὸ παράπτωμα·<sup>4</sup> οὐ<sup>16</sup> δὲ ἐπλεόνασεν<sup>15</sup>  
 ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν<sup>17</sup> ἡ χάρις· ἵνα ὥςπερ<sup>8</sup> 21  
 ἐβασίλευσεν<sup>2</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ  
 χάρις βασιλεύσῃ<sup>2</sup> διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον,  
 διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

<sup>1</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>2</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>3</sup> ἄρα, so, then. <sup>4</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>5</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>6</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>7</sup> δικαίωσις, εως, ἡ, justification, acquittal. <sup>8</sup> ὥςπερ, just as, even as. <sup>9</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>10</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>11</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>12</sup> οὕτως, thus, so. <sup>13</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>14</sup> παρεισέρχομαι, slip in, come in. <sup>15</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>16</sup> οὐ, where, when. <sup>17</sup> ὑπερπερισσεύω, abound much more, abound exceedingly.

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ἐπιμένομεν<sup>1</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις **6**  
 πλεονάσῃ;<sup>2</sup> Μὴ γένοιτο. Οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ **2**  
 ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ; Ἡ ἀγνοεῖτε<sup>3</sup> ὅτι **3**  
 ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν  
 θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; Συνετάφημεν<sup>4</sup> οὖν **4**  
 αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος<sup>5</sup> εἰς τὸν θάνατον: ἵνα  
 ὥσπερ<sup>6</sup> ἡγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ  
 πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι<sup>7</sup> ζωῆς  
 περιπατήσωμεν. Εἰ γὰρ σύμφυτοι<sup>8</sup> γεγόναμεν τῷ **5**  
 ὁμοιώματι<sup>9</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς  
 ἀναστάσεως<sup>10</sup> ἐσόμεθα: τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ **6**  
 παλαιὸς<sup>11</sup> ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη,<sup>12</sup> ἵνα  
 καταργηθῇ<sup>13</sup> τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι<sup>14</sup>  
 δουλεύειν<sup>15</sup> ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ: ὁ γὰρ ἀποθανὼν **7**  
 δεδικαίωται<sup>16</sup> ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. Εἰ δὲ ἀπεθάνομεν **8**

<sup>1</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>2</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>3</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>4</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>5</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>6</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>7</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>8</sup> σύμφυτος, identified with, united with. <sup>9</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>10</sup> ἀνάστασις, εως, ή, resurrection, rising again. <sup>11</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>12</sup> συνεσταυρώω, crucify together with. <sup>13</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>14</sup> μηκέτι, no longer. <sup>15</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>16</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous.

σὺν χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν<sup>1</sup> αὐτῷ: 9  
 εἰδότες ὅτι χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι<sup>2</sup>  
 ἀποθνήσκει: θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι<sup>2</sup> κυριεύει.<sup>3</sup> Ὁ γὰρ 10  
 ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ:<sup>4</sup> ὁ δὲ ζῇ, ζῇ  
 τῷ θεῷ. Οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε<sup>5</sup> ἑαυτοὺς νεκροὺς 11  
 μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν χριστῷ  
 Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Μὴ οὖν βασιλευέτω<sup>6</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ<sup>7</sup> ὑμῶν 12  
 σώματι, εἰς τὸ ὑπακούειν<sup>8</sup> αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>9</sup>  
 αὐτοῦ: μὴδὲ παριστάνετε<sup>10</sup> τὰ μέλη<sup>11</sup> ὑμῶν ὅπλα<sup>12</sup> 13  
 ἀδικίας<sup>13</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ: ἀλλὰ παραστήσατε<sup>10</sup> ἑαυτοὺς  
 τῷ θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη<sup>11</sup> ὑμῶν  
 ὅπλα<sup>12</sup> δικαιοσύνης τῷ θεῷ. Ἄμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ 14  
 κυριεύσει:<sup>3</sup> οὐ γὰρ ἔστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν.

<sup>1</sup> συζῶω, live with, live together with. <sup>2</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>3</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>4</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>5</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>6</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>7</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>8</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>9</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>10</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>11</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>12</sup> ὄπλον, ου, τό, tool, implement. <sup>13</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness.

Τί οὖν; Ἀμαρτήσομεν,<sup>1</sup> ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλ' 15  
 ὑπὸ χάριν; Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἶδατε ὅτι ὧ 16  
 παριστάνετε<sup>2</sup> ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν,<sup>3</sup> δοῦλοι  
 ἐστε ὧ ὑπακούετε,<sup>4</sup> ἥτοι<sup>5</sup> ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ  
 ὑπακοῆς<sup>3</sup> εἰς δικαιοσύνην; Χάρις δὲ τῷ θεῷ, ὅτι ἤτε 17  
 δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε<sup>4</sup> δὲ ἐκ καρδίας εἰς  
 ὃν παρεδόθητε τύπον<sup>6</sup> διδασκῆς;<sup>7</sup> ἐλευθερωθέντες<sup>8</sup> δὲ 18  
 ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε<sup>9</sup> τῇ δικαιοσύνῃ. 19  
 Ἀνθρώπινον<sup>10</sup> λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν<sup>11</sup> τῆς σαρκὸς  
 ὑμῶν: ὥσπερ<sup>12</sup> γὰρ παρεστήσατε<sup>2</sup> τὰ μέλη<sup>13</sup> ὑμῶν  
 δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ<sup>14</sup> καὶ τῇ ἀνομίᾳ<sup>15</sup> εἰς τὴν ἀνομίαν,  
 οὕτως νῦν παραστήσατε<sup>2</sup> τὰ μέλη<sup>13</sup> ὑμῶν δοῦλα τῇ  
 δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.<sup>16</sup> Ὅτε γὰρ δοῦλοι ἤτε τῆς 20  
 ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι<sup>17</sup> ἤτε τῇ δικαιοσύνῃ. Τίνα οὖν 21  
 καρπὸν εἶχετε τότε ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε;<sup>18</sup> Τὸ γὰρ

<sup>1</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>2</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>3</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>4</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>5</sup> ἥτοι, either, or of course. <sup>6</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>7</sup> διδασκή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>8</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>9</sup> δουλῶω, enslave, bring under subjection. <sup>10</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>11</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>12</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>13</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>14</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>15</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>16</sup> ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. <sup>17</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>18</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed.



τέλος<sup>1</sup> ἐκείνων θάνατος. Νυνὶ<sup>2</sup> δὲ ἐλευθερωθέντες<sup>3</sup> 22

ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες<sup>4</sup> δὲ τῷ θεῷ, ἔχετε τὸν

καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν,<sup>5</sup> τὸ δὲ τέλος<sup>1</sup> ζωὴν αἰώνιον.

Τὰ γὰρ ὀψώνια<sup>6</sup> τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ 23

χάρισμα<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ

κυρίῳ ἡμῶν.

Ἡ ἀγνοεῖτε,<sup>8</sup> ἀδελφοί – γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ – 7

ὅτι ὁ νόμος κυριεύει<sup>9</sup> τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον

ζῇ; Ἡ γὰρ ὑπανδρος<sup>10</sup> γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται<sup>11</sup> 2

νόμῳ: ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται<sup>12</sup> ἀπὸ τοῦ

νόμου τοῦ ἀνδρός. Ἄρα<sup>13</sup> οὖν ζώντος τοῦ ἀνδρός 3

μοιχαλὶς<sup>14</sup> χρηματίζει,<sup>15</sup> ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ: ἐὰν

δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα<sup>16</sup> ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου,

τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα,<sup>14</sup> γενομένην ἀνδρὶ

ἐτέρῳ. Ὡστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε<sup>17</sup> 4

<sup>1</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>2</sup> νυνί, now, already. <sup>3</sup> ἐλευθερώ, set free, exempt (from liability). <sup>4</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>5</sup> ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. <sup>6</sup> ὀψώνιον, ου, τό, compensation, wages. <sup>7</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>8</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>9</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>10</sup> ὑπανδρος, under or subject to a man, married. <sup>11</sup> δέω, bind, tie. <sup>12</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>13</sup> ἄρα, so, then. <sup>14</sup> μοιχαλὶς, ἴδος, ἡ, adulteress. <sup>15</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>16</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>17</sup> θανατώω, put to death, subdue.

τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ, εἰς τὸ  
γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα  
καρποφορήσωμεν<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, 5  
τὰ παθήματα<sup>2</sup> τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου  
ἐνηργεῖτο<sup>3</sup> ἐν τοῖς μέλεσιν<sup>4</sup> ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορῆσαι  
τῷ θανάτῳ. Νυνὶ<sup>5</sup> δὲ κατηργήθημεν<sup>6</sup> ἀπὸ τοῦ νόμου, 6  
ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,<sup>7</sup> ὥστε δουλεύειν<sup>8</sup>  
ἡμᾶς ἐν καινότητι<sup>9</sup> πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι<sup>10</sup>  
γράμματος.<sup>11</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὁ νόμος ἁμαρτία; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ 7  
τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου: τὴν τε γὰρ  
ἐπιθυμίαν<sup>12</sup> οὐκ ᾔδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ  
ἐπιθυμήσεις:<sup>13</sup> ἀφορμὴν<sup>14</sup> δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ 8  
τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο<sup>15</sup> ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν:  
χωρὶς<sup>16</sup> γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά. Ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς 9

<sup>1</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>2</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>3</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>4</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>5</sup> νυνί, now, already. <sup>6</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>7</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>8</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>9</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>10</sup> παλαιότης, ητος, ή, age, oldness. <sup>11</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>12</sup> ἐπιθυμία, ας, ή, desire, passion. <sup>13</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>14</sup> ἀφορμή, ης, ή, occasion, opportunity. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> χωρίς, separate, apart from (gen).

νόμου ποτέ:<sup>1</sup> ἔλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ ἁμαρτία  
 ἀνέζησεν,<sup>2</sup> ἐγὼ δὲ ἀπέθανον: καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολή 10  
 ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον: ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν<sup>3</sup> 11  
 λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέν<sup>4</sup> με, καὶ δι'  
 αὐτῆς ἀπέκτεινεν. Ὡστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ 12  
 ἐντολὴ ἀγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή. Τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ 13  
 γέγονεν θάνατος; Μὴ γένοιτο. Ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα  
 φανῇ<sup>5</sup> ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη<sup>6</sup>  
 θάνατον – ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν<sup>7</sup> ἁμαρτωλὸς<sup>8</sup> ἡ  
 ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος 14  
 πνευματικός<sup>9</sup> ἐστίν: ἐγὼ δὲ σαρκικός<sup>10</sup> εἰμι,  
 πεπραμένος<sup>11</sup> ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. Ὁ γὰρ 15  
 κατεργάζομαι,<sup>6</sup> οὐ γινώσκω: οὐ γὰρ ὁ θέλω, τοῦτο  
 πράσσω:<sup>12</sup> ἀλλ' ὁ μισῶ,<sup>13</sup> τοῦτο ποιῶ. Εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, 16  
 τοῦτο ποιῶ, σύμφημι<sup>14</sup> τῷ νόμῳ ὅτι καλός. Νυνὶ<sup>15</sup> δὲ 17  
 οὐκέτι<sup>16</sup> ἐγὼ κατεργάζομαι<sup>6</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα<sup>17</sup> ἐν

<sup>1</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>2</sup> ἀναζάω, live again, be resurrected. <sup>3</sup> ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>4</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>5</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>6</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>7</sup> ὑπερβολή, ἡς, ἡ, excess, superiority. <sup>8</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>9</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>10</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>11</sup> πιπράσκω, sell. <sup>12</sup> πράσσω, do, perform. <sup>13</sup> μισέω, hate, detest. <sup>14</sup> σύμφημι, concur, agree with. <sup>15</sup> νυνί, now, already. <sup>16</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>17</sup> οἰκέω, inhabit, dwell.

ἐμοὶ ἁμαρτία. Οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ<sup>1</sup> ἐν ἐμοί, τοῦτ' 18

ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν: τὸ γὰρ θέλειν

παράκειται<sup>2</sup> μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι<sup>3</sup> τὸ καλὸν οὐχ

εὐρίσκω. Οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν: ἀλλ' ὃ οὐ θέλω 19

κακόν, τοῦτο πράσσω.<sup>4</sup> Εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω ἐγώ, τοῦτο 20

ποιῶ, οὐκέτι<sup>5</sup> ἐγὼ κατεργάζομαι<sup>3</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα

ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. Εὐρίσκω ἄρα<sup>6</sup> τὸν νόμον τῷ θέλοντι 21

ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.<sup>2</sup> 22

Συνήδομαι<sup>7</sup> γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω<sup>8</sup>

ἄνθρωπον: βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν<sup>9</sup> 23

μου ἀντιστρατευόμενον<sup>10</sup> τῷ νόμῳ τοῦ νοός<sup>11</sup> μου, καὶ

αἰχμαλωτίζοντά<sup>12</sup> με τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὄντι

ἐν τοῖς μέλεσίν<sup>9</sup> μου. Ταλαίπωρος<sup>13</sup> ἐγὼ ἄνθρωπος: 24

τίς με ῥύσεται<sup>14</sup> ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου; 25

Εὐχαριστῶ<sup>15</sup> τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου

ἡμῶν. Ἄρα<sup>6</sup> οὖν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῒ<sup>11</sup> δουλεύω<sup>16</sup>

<sup>1</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>2</sup> παράκειμαι, be present, at hand. <sup>3</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>4</sup> πράσσω, do, perform. <sup>5</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>6</sup> ἄρα, so, then. <sup>7</sup> συνήδομαι, delight in, rejoice together. <sup>8</sup> ἔσω, within, inside. <sup>9</sup> μέλος, οὐς, τό, member, limb. <sup>10</sup> ἀντιστρατεύω, make war against. <sup>11</sup> νοός, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>12</sup> αἰχμαλωτίζω, take or lead captive, take captive. <sup>13</sup> ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>14</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>15</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>16</sup> δουλεύω, serve, am a slave.

νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

Οὐδὲν ἄρα<sup>1</sup> νῦν κατάκριμα<sup>2</sup> τοῖς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μὴ **8**

κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Ὁ γὰρ **2**

νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ

ἠλευθέρωσέν<sup>3</sup> με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ

θανάτου. Τὸ γὰρ ἀδύνατον<sup>4</sup> τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἡσθένει<sup>5</sup> **3**

διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν

ὁμοιώματι<sup>6</sup> σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας

κατέκρινεν<sup>7</sup> τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί: ἵνα τὸ **4**

δικαίωμα<sup>8</sup> τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ

σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Οἱ γὰρ **5**

κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν:<sup>9</sup> οἱ δὲ

κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος. Τὸ γὰρ φρόνημα<sup>10</sup> **6**

τῆς σαρκὸς θάνατος: τὸ δὲ φρόνημα<sup>10</sup> τοῦ πνεύματος

ζωὴ καὶ εἰρήνη: διότι<sup>11</sup> τὸ φρόνημα<sup>10</sup> τῆς σαρκὸς ἐχθρα **7**

<sup>1</sup> ἄρα, so, then. <sup>2</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>3</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>4</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>5</sup> ἡσθενέω, be weak, sick. <sup>6</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>7</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>8</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>9</sup> φρονέω, think, judge. <sup>10</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>11</sup> διότι, because, on this account. <sup>12</sup> ἐχθρα, ας, ἡ, enmity, hostility.

εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται,<sup>1</sup>  
οὐδὲ γὰρ δύναται· οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι<sup>2</sup> οὐ 8  
δύνανται. Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλ' ἐν 9  
πνεύματι, εἴπερ<sup>3</sup> πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ<sup>4</sup> ἐν ὑμῖν. Εἰ δέ τις  
πνεῦμα χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. Εἰ δὲ 10  
χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,  
τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. Εἰ δὲ τὸ πνεῦμα 11  
τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ<sup>4</sup> ἐν ὑμῖν, ὁ  
ἐγείρας τὸν χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσῃ<sup>5</sup> καὶ τὰ  
θνητὰ<sup>6</sup> σώματα ὑμῶν, διὰ τὸ ἐνοικοῦν<sup>7</sup> αὐτοῦ πνεῦμα  
ἐν ὑμῖν.

Ἄρα<sup>8</sup> οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται<sup>9</sup> ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ 12  
κατὰ σάρκα ζῆν· εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε 13  
ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις<sup>10</sup> τοῦ  
σώματος θανατοῦτε,<sup>11</sup> ζήσεσθε. Ὅσοι γὰρ πνεύματι 14  
θεοῦ ἄγονται, οὗτοί εἰσιν υἱοὶ θεοῦ. Οὐ γὰρ ἐλάβετε 15

<sup>1</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>2</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>3</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>4</sup> οἰκέω, inhabit, dwell.

<sup>5</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>6</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>7</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>8</sup> ἄρα, so, then. <sup>9</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>10</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>11</sup> θανατόω, put to death, subdue.

πνεῦμα δουλείας<sup>1</sup> πάλιν εἰς φόβον,<sup>2</sup> ἀλλ' ἐλάβετε  
 πνεῦμα υἰοθεσίας,<sup>3</sup> ἐν ᾧ κρᾶζομεν, Ἀββᾶ, ὁ πατήρ. 16  
 Αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ<sup>4</sup> τῷ πνεύματι ἡμῶν,  
 ὅτι ἐσμέν τέκνα θεοῦ: εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι:<sup>5</sup> 17  
 κληρονόμοι<sup>5</sup> μὲν θεοῦ, συγκληρονόμοι<sup>6</sup> δὲ χριστοῦ:  
 εἴπερ<sup>7</sup> συμπάσχομεν,<sup>8</sup> ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.<sup>9</sup>

Λογίζομαι<sup>10</sup> γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια<sup>11</sup> τὰ παθήματα<sup>12</sup> τοῦ νῦν 18  
 καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι<sup>13</sup>  
 εἰς ἡμᾶς. Ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία<sup>14</sup> τῆς κτίσεως<sup>15</sup> τὴν 19  
 ἀποκάλυψιν<sup>16</sup> τῶν υἰῶν τοῦ θεοῦ ἀπεκδέχεται.<sup>17</sup> Τῇ 20  
 γὰρ ματαιότητι<sup>18</sup> ἡ κτίσις<sup>15</sup> ὑπετάγη,<sup>19</sup> οὐχ ἑκούσα,<sup>20</sup>  
 ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα,<sup>19</sup> ἐπ' ἐλπίδι: ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ 21  
 κτίσις<sup>15</sup> ἐλευθερωθήσεται<sup>21</sup> ἀπὸ τῆς δουλείας<sup>1</sup> τῆς  
 φθορᾶς<sup>22</sup> εἰς τὴν ἐλευθερίαν<sup>23</sup> τῆς δόξης τῶν τέκνων

<sup>1</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>2</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>3</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>4</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>5</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>6</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>7</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>8</sup> συμπάσχω, suffer with, suffer together with. <sup>9</sup> συνδοξάζω, glorify together with. <sup>10</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>11</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>12</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>13</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>14</sup> ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>15</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>16</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>17</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>18</sup> ματαιότης, ητος, ἡ, vanity, emptiness. <sup>19</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>20</sup> ἐκόν, of one's own free will, voluntarily. <sup>21</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>22</sup> φθορά, ας, ἡ, destruction, corruption. <sup>23</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom.

τοῦ θεοῦ. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις<sup>1</sup> συστενάζει<sup>2</sup> 22  
καὶ συνωδίνει<sup>3</sup> ἄχρι τοῦ νῦν. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ 23  
αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν<sup>4</sup> τοῦ πνεύματος ἔχοντες, καὶ ἡμεῖς  
αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,<sup>5</sup> υἰοθεσίαν<sup>6</sup>  
ἀπεκδεχόμενοι,<sup>7</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν<sup>8</sup> τοῦ σώματος  
ἡμῶν. Τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν: ἐλπὶς δὲ βλεπομένη 24  
οὐκ ἔστιν ἐλπίς: ὁ γὰρ βλέπει τις, τί καὶ ἐλπίζει;<sup>9</sup> Εἰ δὲ 25  
ὁ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν,<sup>9</sup> δι' ὑπομονῆς<sup>10</sup>  
ἀπεκδεχόμεθα.<sup>7</sup>

Ὡσαύτως<sup>11</sup> δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται<sup>12</sup> ταῖς 26  
ἀσθενείαις<sup>13</sup> ἡμῶν: τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθό<sup>14</sup> δεῖ,  
οὐκ οἶδαμεν, ἀλλ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει<sup>15</sup>  
ὑπὲρ ἡμῶν στεναγμοῖς<sup>16</sup> ἀλαλήτοις:<sup>17</sup> ὁ δὲ ἐρευνῶν<sup>18</sup> 27  
τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα<sup>19</sup> τοῦ πνεύματος, ὅτι  
κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει<sup>20</sup> ὑπὲρ ἁγίων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι 28

<sup>1</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>2</sup> συστενάζω, lament, groan together. <sup>3</sup> συνωδίνω, suffer agony together. <sup>4</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>5</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>6</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>7</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>8</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>9</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>10</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>11</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>12</sup> συναντιλαμβάνομαι, help, assist. <sup>13</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>14</sup> καθό, in so far as, as. <sup>15</sup> ὑπερεντυγχάνω, plead, intercede. <sup>16</sup> στεναγμός, οὐ, ὁ, groan, groaning. <sup>17</sup> ἀλάλητος, inexpressible, unutterable. <sup>18</sup> ἐρευνᾶω, search diligently. <sup>19</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>20</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede.



τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ<sup>1</sup> εἰς ἀγαθόν,  
 τοῖς κατὰ πρόθεσιν<sup>2</sup> κλητοῖς<sup>3</sup> οὖσιν. Ὅτι οὖς προέγνω, 29  
 καὶ προώρισεν<sup>5</sup> συμμόρφους<sup>6</sup> τῆς εἰκόνος<sup>7</sup> τοῦ υἱοῦ  
 αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον<sup>8</sup> ἐν πολλοῖς  
 ἀδελφοῖς: οὖς δὲ προώρισεν,<sup>5</sup> τούτους καὶ ἐκάλεσεν: 30  
 καὶ οὖς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν:<sup>9</sup> οὖς δὲ  
 ἐδικαίωσεν,<sup>9</sup> τούτους καὶ ἐδόξασεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; Εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς 31  
 καθ' ἡμῶν; Ὅς γε<sup>10</sup> τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο,<sup>11</sup> 32  
 ἀλλ' ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ  
 καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίσεται;<sup>12</sup> Τίς 33  
 ἐγκαλέσει<sup>13</sup> κατὰ ἐκλεκτῶν<sup>14</sup> θεοῦ; Θεὸς ὁ δικαίων:<sup>9</sup> 34  
 τίς ὁ κατακρίνων;<sup>15</sup> Χριστὸς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ  
 καὶ ἐγερθεὶς, ὃς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ  
 ἐντυγχάνει<sup>16</sup> ὑπὲρ ἡμῶν. Τίς ἡμᾶς χωρίσει<sup>17</sup> ἀπὸ τῆς 35

<sup>1</sup> συνεργέω, work together. <sup>2</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>3</sup> κλητός, called, summoned. <sup>4</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>5</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>6</sup> σύμμορφος, similar in form, similar. <sup>7</sup> εἰκόν, ὄνομα, ἡ, image, likeness. <sup>8</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>9</sup> δικαιοῦμαι, justify, pronounce righteous. <sup>10</sup> γέ, indeed, at least. <sup>11</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>12</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>13</sup> ἐγκαλέω, accuse, bring a charge. <sup>14</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>15</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>16</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>17</sup> χωρίζω, separate, depart.

ἀγάπης τοῦ χριστοῦ; Θλίψις,<sup>1</sup> ἢ στενοχωρία,<sup>2</sup> ἢ  
διωγμός,<sup>3</sup> ἢ λιμός,<sup>4</sup> ἢ γυμνότης,<sup>5</sup> ἢ κίνδυνος,<sup>6</sup> ἢ  
μάχαιρα;<sup>7</sup> Καθὼς γέγραπται ὅτι Ἕνεκέν<sup>8</sup> σου 36  
θανατούμεθα<sup>9</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν: ἐλογίσθημεν<sup>10</sup> ὡς  
πρόβατα<sup>11</sup> σφαγῆς.<sup>12</sup> Ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν 37  
ὑπερνικῶμεν<sup>13</sup> διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. 38  
Πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζῶῃ οὔτε  
ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε δυνάμεις οὔτε ἐνεστῶτα<sup>14</sup>  
οὔτε μέλλοντα οὔτε ὕψωμα<sup>15</sup> οὔτε βάθος<sup>16</sup> οὔτε τις 39  
κτίσις<sup>17</sup> ἐτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι<sup>18</sup> ἀπὸ τῆς  
ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι,<sup>19</sup> 9  
συμμαρτυρούσης<sup>20</sup> μοι τῆς συνειδήσεώς<sup>21</sup> μου ἐν  
πνεύματι ἁγίῳ, ὅτι λύπη<sup>22</sup> μοι ἐστὶν μεγάλη, καὶ 2

<sup>1</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>2</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>3</sup> διωγμός, οῦ, ὁ, persecution. <sup>4</sup> λιμός, οῦ, ὁ, hunger, famine. <sup>5</sup> γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. <sup>6</sup> κίνδυνος, ου, ὁ, danger, peril. <sup>7</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>8</sup> Ἕνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>9</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>10</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>11</sup> πρόβατον, ου, τό, sheep. <sup>12</sup> σφαγή, ἡς, ἡ, slaughter, sacrifice. <sup>13</sup> ὑπερνικῶ, prevail completely. <sup>14</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>15</sup> ὕψωμα, τος, τό, height, lofty thing. <sup>16</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>17</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>18</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>19</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>20</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>21</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>22</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief.

ἀδιάλειπτος<sup>1</sup> ὁδύνῃ<sup>2</sup> τῇ καρδίᾳ μου. Εὐχόμεν<sup>3</sup> γὰρ 3

αὐτὸς ἐγὼ ἀνάθεμα<sup>4</sup> εἶναι ἀπὸ τοῦ χριστοῦ ὑπὲρ τῶν

ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν<sup>5</sup> μου κατὰ σάρκα: 4

οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται,<sup>6</sup> ὧν ἡ υἰοθεσία<sup>7</sup> καὶ ἡ δόξα

καὶ αἱ διαθήκαι<sup>8</sup> καὶ ἡ νομοθεσία<sup>9</sup> καὶ ἡ λατρεία<sup>10</sup> καὶ

αἱ ἐπαγγελίαι, ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ χριστὸς τὸ 5

κατὰ σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων, θεὸς εὐλογητὸς<sup>11</sup> εἰς

τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Οὐχ οἷον<sup>12</sup> δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν<sup>13</sup> ὁ 6

λόγος τοῦ θεοῦ. Οὐ γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι

Ἰσραήλ: οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα<sup>14</sup> Ἀβραάμ, πάντες 7

τέκνα: ἀλλ' Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.<sup>14</sup> 8

Τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ

θεοῦ: ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται<sup>15</sup> εἰς

σπέρμα.<sup>14</sup> Ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν 9

καιρὸν τοῦτον ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ<sup>16</sup> υἱός. 10

Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα<sup>17</sup> ἐξ ἐνὸς κοίτην<sup>18</sup>

<sup>1</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>2</sup> ὁδύνῃ, ης, ἡ, pain, grief. <sup>3</sup> εὐχομαι, pray, wish. <sup>4</sup> ἀνάθεμα, τος, τό, accursed, curse. <sup>5</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>6</sup> Ἰσραηλῖτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>7</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>8</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>9</sup> νομοθεσία, ας, ἡ, legislation, law. <sup>10</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>11</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>12</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>13</sup> ἐκπίπτω, fall away, fall out. <sup>14</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>15</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>16</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>17</sup> Ῥεβέκκα, ας, ἡ, Rebecca. <sup>18</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity.

ἔχουσα, Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν – μήπω<sup>1</sup> γὰρ 11

γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων<sup>2</sup> τι ἀγαθὸν ἢ κακόν,

ἵνα ἢ κατ' ἐκλογὴν<sup>3</sup> πρόθεσις<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ μένη, οὐκ ἐξ

ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρήθη αὐτῇ ὅτι Ὁ 12

μείζων δουλεύσει<sup>5</sup> τῷ ἐλάσσονι.<sup>6</sup> Καθὼς γέγραπται, 13

Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαὺ ἐμίσησα.<sup>7</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Μὴ ἀδικία<sup>8</sup> παρὰ τῷ θεῷ; Μὴ γένοιτο. 14

Τῷ γὰρ Μωϋσῇ λέγει, Ἐλεήσω<sup>9</sup> ὃν ἂν ἐλεῶ,<sup>9</sup> καὶ

οἰκτερήσω<sup>10</sup> ὃν ἂν οἰκτείρω.<sup>10</sup> Ἄρα<sup>11</sup> οὖν οὐ τοῦ 16

θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος,<sup>12</sup> ἀλλὰ τοῦ ἐλεοῦντος<sup>9</sup>

θεοῦ. Λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραῶ<sup>13</sup> ὅτι Εἰς αὐτὸ 17

τοῦτο ἐξήγειρά<sup>14</sup> σε, ὅπως ἐνδείξωμαι<sup>15</sup> ἐν σοὶ τὴν

δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ<sup>16</sup> τὸ ὄνομά μου ἐν

πάσῃ τῇ γῇ. Ἄρα<sup>11</sup> οὖν ὃν θέλει ἐλεεῖ:<sup>9</sup> ὃν δὲ θέλει 18

σκληρύνει.<sup>17</sup>

<sup>1</sup> μήπω, not yet. <sup>2</sup> πράσσω, do, perform. <sup>3</sup> ἐκλογή, ἤς, ἢ, (divine) selection, choice. <sup>4</sup> πρόθεσις, εως, ἢ, setting forth, purpose. <sup>5</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>6</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>7</sup> μισέω, hate, detest. <sup>8</sup> ἀδικία, ας, ἢ, unrighteousness. <sup>9</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>10</sup> οἰκτείρω, pity, have compassion on. <sup>11</sup> ἄρα, so, then. <sup>12</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>13</sup> Φαραῶ, ὁ, Pharaoh. <sup>14</sup> ἐξεγείρω, raise, raise up. <sup>15</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>16</sup> διαγγέλλω, publish abroad, proclaim. <sup>17</sup> σκληρύνω, harden.

Ἐρεῖς οὖν μοι, Τί ἔτι μέμφεται;<sup>1</sup> Τῷ γὰρ βουλήματι<sup>2</sup> 19

αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκεν;<sup>3</sup> Μενούγγε,<sup>4</sup> ὦ<sup>5</sup> ἄνθρωπε, σὺ 20

τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος<sup>6</sup> τῷ θεῷ; Μὴ ἐρεῖ τὸ

πλάσμα<sup>7</sup> τῷ πλάσαντι,<sup>8</sup> Τί με ἐποίησας οὕτως; Ἡ 21

οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς<sup>9</sup> τοῦ πηλοῦ,<sup>10</sup> ἐκ τοῦ

αὐτοῦ φεράματος<sup>11</sup> ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν<sup>12</sup> σκεῦος,<sup>13</sup>

ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν;<sup>14</sup> Εἰ δὲ θέλων ὁ θεὸς ἐνδείξασθαι<sup>15</sup> τὴν 22

ὀργήν,<sup>16</sup> καὶ γνωρίσαι<sup>17</sup> τὸ δυνατόν<sup>18</sup> αὐτοῦ, ἡνεγκεν

ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ<sup>19</sup> σκεύη<sup>13</sup> ὀργῆς<sup>16</sup> κατηρτισμένα

εἰς ἀπώλειαν;<sup>21</sup> καὶ ἵνα γνωρίσῃ<sup>17</sup> τὸν πλοῦτον<sup>22</sup> τῆς 23

δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκεύη<sup>13</sup> ἐλέους,<sup>23</sup> ἃ προητοίμασεν<sup>24</sup> εἰς

δόξαν, οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, 24

ἀλλὰ καὶ ἐξ ἐθνῶν; Ὡς καὶ ἐν τῷ Ὠσῇ λέγει, Καλέσω 25

τὸν οὐ λαόν μου λαόν μου: καὶ τὴν οὐκ ἡγαπημένην

<sup>1</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>2</sup> βούλημα, τος, τό, purpose, will. <sup>3</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>4</sup> μενούγγε, on the contrary, indeed. <sup>5</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>6</sup> ἀνταποκρίνομαι, answer again, contradict. <sup>7</sup> πλάσμα, τος, τό, image, figure. <sup>8</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>9</sup> κεραμεὺς, ἑως, ὁ, potter. <sup>10</sup> πηλός, οὐ, ὁ, clay, mud. <sup>11</sup> φέραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>12</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>13</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>14</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>15</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>16</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>17</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>18</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>19</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>20</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>21</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>22</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>23</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>24</sup> προετοιμάζω, prepare beforehand, predestine.

ἡγαπημένην. Καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ<sup>1</sup> ἐρρήθη 26

αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ

θεοῦ ζώντος. Ἡσαΐας<sup>2</sup> δὲ κρᾶζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραὴλ, 27

Ἐὰν ᾗ ὁ ἀριθμὸς<sup>3</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος<sup>4</sup> τῆς

θαλάσσης, τὸ κατάλειμμα<sup>5</sup> σωθήσεται· λόγον γὰρ 28

συντελῶν<sup>6</sup> καὶ συντέμνων<sup>7</sup> ἐν δικαιοσύνῃ· ὅτι λόγον

συντετμημένον<sup>7</sup> ποιήσει κύριος ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ 29

καθὼς προείρηκεν<sup>8</sup> Ἡσαΐας,<sup>2</sup> Εἰ μὴ κύριος Σαβαώθ<sup>9</sup>

ἐγκατέλιπεν<sup>10</sup> ἡμῖν σπέρμα,<sup>11</sup> ὡς Σόδομα<sup>12</sup> ἂν

ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα<sup>13</sup> ἂν ὁμοιωθῆμεν.<sup>14</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα<sup>15</sup> 30

δικαιοσύνην, κατέλαβεν<sup>16</sup> δικαιοσύνην, δικαιοσύνην

δὲ τὴν ἐκ πίστεως· Ἰσραὴλ δέ, διώκων<sup>15</sup> νόμον 31

δικαιοσύνης, εἰς νόμον δικαιοσύνης οὐκ ἔφθασεν.<sup>17</sup> 32

Διὰ τί; Ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων νόμου:

<sup>1</sup> οὗ, where, when. <sup>2</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>3</sup> ἀριθμός, οὗ, ὁ, number, total. <sup>4</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>5</sup> κατάλειμμα, ατος, τό, remnant, small residue. <sup>6</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>7</sup> συντέμνω, cut short, shorten. <sup>8</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>9</sup> σαβαώθ, hosts, armies. <sup>10</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>11</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>12</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>13</sup> Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. <sup>14</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>15</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>16</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>17</sup> φθάνω, come before another, anticipate.

προσέκοψαν<sup>1</sup> γὰρ τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,<sup>2</sup> καθὼς 33

γέγραπται, Ἴδου τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος

καὶ πέτραν<sup>3</sup> σκανδάλου:<sup>4</sup> καὶ πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’

αὐτῷ οὐ καταισχυνηθήσεται.<sup>5</sup>

Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία<sup>6</sup> τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις<sup>7</sup> 10

ἡ πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν.<sup>8</sup>

Μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζῆλον<sup>9</sup> θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ’ 2

οὐ κατ’ ἐπίγνωσιν.<sup>10</sup> Ἀγνοοῦντες<sup>11</sup> γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ 3

δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες

στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν.<sup>12</sup> 4

Τέλος<sup>13</sup> γὰρ νόμου χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ

πιστεύοντι. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν 5

ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται

ἐν αὐτοῖς. Ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει, 6

Μὴ εἶπης ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν

<sup>1</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>2</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock.

<sup>4</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>5</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>6</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>7</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>8</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>9</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>10</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>11</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>12</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>13</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose.

οὐρανόν;– τοῦτ' ἔστιν χριστὸν καταγαγεῖν<sup>1</sup> – ἦ, τίς 7  
 καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον;<sup>2</sup>– τοῦτ' ἔστιν χριστὸν  
 ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.<sup>3</sup> Ἀλλὰ τί λέγει; Ἐγγύς<sup>4</sup> σου τὸ 8  
 ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου:  
 τοῦτ' ἔστιν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ κηρύσσομεν: ὅτι 9  
 ἐὰν ὁμολογήσῃς<sup>5</sup> ἐν τῷ στόματί σου κύριον Ἰησοῦν,  
 καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν  
 ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ: καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται 10  
 εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται<sup>5</sup> εἰς  
 σωτηρίαν.<sup>6</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ'<sup>7</sup> 11  
 αὐτῷ οὐ κατασχυνθήσεται.<sup>7</sup> Οὐ γὰρ ἐστιν διαστολή<sup>8</sup> 12  
 Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος;<sup>9</sup> ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος  
 πάντων, πλουτῶν<sup>10</sup> εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους<sup>11</sup>  
 αὐτόν. Πᾶς γὰρ ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται<sup>11</sup> τὸ ὄνομα κυρίου 13  
 σωθήσεται. Πῶς οὖν ἐπικαλέσονται<sup>11</sup> εἰς ὃν οὐκ 14  
 ἐπίστευσαν; Πῶς δὲ πιστεύσουσιν οἳ οὐκ ἤκουσαν;

<sup>1</sup> κατὰγω, bring down, lead down. <sup>2</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>3</sup> ἀνάγω, lead up, restore.

<sup>4</sup> ἐγγύς, near. <sup>5</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>6</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>7</sup> κατασχύνω, put to shame, shame. <sup>8</sup> διαστολή, ἡς, ἡ, difference, distinction. <sup>9</sup> Ἑλλήν, ηνος, ὁ, Greek, Hellenic. <sup>10</sup> πλουτέω, be rich, become rich.

<sup>11</sup> ἐπικαλέω, call upon, invoke.



Πῶς δὲ ἀκούσουσιν χωρὶς<sup>1</sup> κηρύσσοντος; Πῶς δὲ 15  
 κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; Καθὼς γέγραπται,  
 Ὡς ὡραῖοι<sup>2</sup> οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην,  
 τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ.

Ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν<sup>3</sup> τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας<sup>4</sup> 16  
 γὰρ λέγει, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ<sup>5</sup> ἡμῶν; Ἄρα<sup>6</sup> 17  
 ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς,<sup>5</sup> ἡ δὲ ἀκοή<sup>5</sup> διὰ ῥήματος θεοῦ. 18  
 Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; Μενούνγε:<sup>7</sup> Εἰς πᾶσαν  
 τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος<sup>8</sup> αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα<sup>9</sup>  
 τῆς οἰκουμένης<sup>10</sup> τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλλὰ λέγω, μὴ 19  
 οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ; Πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ  
 παραζηλώσω<sup>11</sup> ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἀσυνέτω<sup>12</sup>  
 παροργιῶ<sup>13</sup> ὑμᾶς. Ἡσαΐας<sup>4</sup> δὲ ἀποτολμᾷ<sup>14</sup> καὶ λέγει, 20  
 Εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν, ἐμφανῆς<sup>15</sup> ἐγενόμην  
 τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν. Πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει, 21

<sup>1</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>2</sup> ὡραῖος, beautiful, fair. <sup>3</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>4</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>5</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>6</sup> ἄρα, so, then. <sup>7</sup> μενούνγε, on the contrary, indeed. <sup>8</sup> φθόγγος, ου, ὁ, tone, voice. <sup>9</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>10</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>11</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>12</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>13</sup> παροργίζω, provoke to anger, exasperate. <sup>14</sup> ἀποτολμᾶω, be bold, assume boldness. <sup>15</sup> ἐμφανῆς, visible, manifest.

Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα<sup>1</sup> τὰς χεῖράς μου πρὸς  
λαὸν ἀπειθοῦντα<sup>2</sup> καὶ ἀντιλέγοντα.<sup>3</sup>

Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο<sup>4</sup> ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; Μὴ **11**

γένοιτο. Καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης<sup>5</sup> εἰμί, ἐκ σπέρματος<sup>6</sup>

Ἀβραάμ, φυλῆς<sup>7</sup> Βενιαμίν.<sup>8</sup> Οὐκ ἀπώσατο<sup>4</sup> ὁ θεὸς **2**

τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω.<sup>9</sup> Ἡ οὐκ οἶδατε ἐν Ἡλίας<sup>10</sup>

τί λέγει ἡ γραφή; Ὡς ἐντυγχάνει<sup>11</sup> τῷ θεῷ κατὰ τοῦ

Ἰσραήλ, λέγων, Κύριε, τοὺς προφῆτας σου **3**

ἀπέκτειναν, καὶ τὰ θυσιαστήριά<sup>12</sup> σου κατέσκαψαν:<sup>13</sup>

καὶ ἐγὼ ὑπελείφθην<sup>14</sup> μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν

μου. Ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός;<sup>15</sup> Κατέλιπον **4**

ἐμαυτῷ<sup>17</sup> ἑπτακισχιλίους<sup>18</sup> ἄνδρας, οἵτινες οὐκ

ἔκαμψαν<sup>19</sup> γόνυ<sup>20</sup> τῇ Βάαλ.<sup>21</sup> Οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν **5**

καιρῷ λείμμα<sup>22</sup> κατ' ἐκλογὴν<sup>23</sup> χάριτος γέγονεν. Εἰ δὲ **6**

<sup>1</sup> ἐκπετάννυμι, spread out, stretch out. <sup>2</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>3</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>4</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>5</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>6</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>7</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race.

<sup>8</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>9</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>10</sup> Ἡλίας, ου, ὁ, Elijah. <sup>11</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede.

<sup>12</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>13</sup> κατασκάπτω, tear down, demolish. <sup>14</sup> ὑπολείπω, leave remaining, leave behind. <sup>15</sup> χρηματισμός, οἱ, ὁ, divine response, oracle. <sup>16</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>18</sup> ἑπτακισχιλιοι, seven thousand, 7000. <sup>19</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>20</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>21</sup> Βάαλ, ὁ, Baal. <sup>22</sup> λείμμα, τος, τό, remnant, remainder. <sup>23</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice.

χάριτι, οὐκέτι<sup>1</sup> ἐξ ἔργων· ἐπεὶ<sup>2</sup> ἡ χάρις οὐκέτι<sup>1</sup> γίνεται  
 χάρις. Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι<sup>1</sup> ἐστὶν χάρις· ἐπεὶ<sup>2</sup> τὸ  
 ἔργον οὐκέτι<sup>1</sup> ἐστὶν ἔργον. Τί οὖν; Ὁ ἐπιζητεῖ<sup>3</sup> 7  
 Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν,<sup>4</sup> ἡ δὲ ἐκλογὴ<sup>5</sup> ἐπέτυχεν,<sup>4</sup>  
 οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν·<sup>6</sup> καθὼς γέγραπται, 8  
 Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,<sup>7</sup>  
 ὁφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα<sup>8</sup> τοῦ μὴ ἀκούειν,  
 ἕως τῆς σήμερον<sup>9</sup> ἡμέρας. Καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω 9  
 ἡ τράπεζα<sup>10</sup> αὐτῶν εἰς παγίδα<sup>11</sup> καὶ εἰς θήραν,<sup>12</sup> καὶ εἰς  
 σκάνδαλον,<sup>13</sup> καὶ εἰς ἀνταπόδομα<sup>14</sup> αὐτοῖς· 10  
 σκοτισθήτωσαν<sup>15</sup> οἱ ὁφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν,  
 καὶ τὸν νῶτον<sup>16</sup> αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον.<sup>17</sup> Λέγω 11  
 οὖν, μὴ ἔπταισαν<sup>18</sup> ἵνα πέσωσιν; Μὴ γένοιτο· ἀλλὰ  
 τῷ αὐτῶν παραπτώματι<sup>19</sup> ἡ σωτηρία<sup>20</sup> τοῖς ἔθνεσιν, εἰς  
 τὸ παραζηλῶσαι<sup>21</sup> αὐτούς. Εἰ δὲ τὸ παράπτωμα<sup>19</sup> 12

<sup>1</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>2</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>3</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>4</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>5</sup> ἐκλογὴ, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>6</sup> παρώω, harden, render callous. <sup>7</sup> κατανύξις, εὐς, ἡ, stupefaction, deep sleep. <sup>8</sup> οὖς, οὖς, τό, ear. <sup>9</sup> σήμερον, today, now. <sup>10</sup> τράπεζα, ἡς, ἡ, table. <sup>11</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>12</sup> θήρα, ας, ἡ, net, trap. <sup>13</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>14</sup> ἀνταπόδομα, τος, τό, repayment, reward. <sup>15</sup> σκοτιζῶ, darken. <sup>16</sup> νῶτον, ου, ὁ, back, back of men or animals. <sup>17</sup> συγκαμπτω, (cause to) bend, bend together. <sup>18</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>19</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>20</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>21</sup> παραζηλῶω, provoke to jealousy, make jealous.

αὐτῶν πλοῦτος<sup>1</sup> κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα<sup>2</sup> αὐτῶν  
 πλοῦτος<sup>1</sup> ἐθνῶν, πόσω<sup>3</sup> μᾶλλον τὸ πλήρωμα<sup>4</sup> αὐτῶν;

Ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. Ἐφ' ὅσον μὲν εἰμι ἐγὼ 13  
 ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν<sup>5</sup> μου δοξάζω· εἰ πως 14  
 παραζηλώσω<sup>6</sup> μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ  
 αὐτῶν. Εἰ γὰρ ἡ ἀποβολή<sup>7</sup> αὐτῶν καταλλαγὴ<sup>8</sup> κόσμου, 15  
 τίς ἡ πρόσληψις,<sup>9</sup> εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν; Εἰ δὲ ἡ 16  
 ἀπαρχή<sup>10</sup> ἁγία, καὶ τὸ φύραμα:<sup>11</sup> καὶ εἰ ἡ ῥίζα<sup>12</sup> ἁγία,  
 καὶ οἱ κλάδοι.<sup>13</sup> Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων<sup>13</sup> 17  
 ἐξεκλάσθησαν,<sup>14</sup> σὺ δὲ ἀγριέλαιος<sup>15</sup> ὢν ἐνεκεντρίσθης  
 ἐν αὐτοῖς, καὶ συγκοινωνὸς<sup>17</sup> τῆς ῥίζης<sup>12</sup> καὶ τῆς  
 πίότητος<sup>18</sup> τῆς ἐλαίας<sup>19</sup> ἐγένου, μὴ κατακαυχῶ<sup>20</sup> τῶν 18  
 κλάδων:<sup>13</sup> εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι,<sup>20</sup> οὐ σὺ τὴν ῥίζαν<sup>12</sup>  
 βαστάξεις,<sup>21</sup> ἀλλ' ἡ ῥίζα<sup>12</sup> σέ. Ἐρεῖς οὖν, 19

<sup>1</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>2</sup> ἥττημα, τος, τό, loss, failure. <sup>3</sup> πόσος, how many? how great? <sup>4</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>5</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>6</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>7</sup> ἀποβολή, ἡς, ἡ, rejection, loss. <sup>8</sup> καταλλαγὴ, ἡς, ἡ, reconciliation. <sup>9</sup> πρόσληψις, εως, ἡ, receiving. <sup>10</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>11</sup> φύραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>12</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>13</sup> κλάδος, ου, ὁ, branch (of a tree), branch. <sup>14</sup> ἐκκλάω, break off. <sup>15</sup> ἀγριέλαιος, ου, ἡ, wild olive tree. <sup>16</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>17</sup> συγκοινωνός, ου, ὁ, partaker, participant. <sup>18</sup> πίότης, ἡτος, ἡ, fatness. <sup>19</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>20</sup> κατακαυχάσθαι, exult over, triumph over. <sup>21</sup> βαστάζω, bear, carry.

Ἐξεκλάσθησαν<sup>1</sup> κλάδοι,<sup>2</sup> ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρίσθῶ.<sup>3</sup> 20

Καλῶς·<sup>4</sup> τῇ ἀπιστίᾳ<sup>5</sup> ἐξεκλάσθησαν,<sup>1</sup> σὺ δὲ τῇ πίστει

ἔστηκας. Μὴ ὑψηλοφρόνει,<sup>6</sup> ἀλλὰ φοβοῦ· εἰ γὰρ ὁ 21

θεὸς τῶν κατὰ φύσιν<sup>7</sup> κλάδων<sup>2</sup> οὐκ ἐφείσατο,<sup>8</sup> μήπως<sup>9</sup>

οὐδέ σου φείσεται.<sup>8</sup> Ἴδε οὖν χρηστότητα<sup>10</sup> καὶ 22

ἀποτομίαν<sup>11</sup> θεοῦ· ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας, ἀποτομίαν·<sup>11</sup>

ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότητα,<sup>10</sup> ἐὰν ἐπιμείνης<sup>12</sup> τῇ

χρηστότητι·<sup>10</sup> ἐπεὶ<sup>13</sup> καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.<sup>14</sup> Καὶ ἐκεῖνοι δέ, 23

ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσιν<sup>12</sup> τῇ ἀπιστίᾳ,<sup>5</sup> ἐγκεντρίσθήσονται·

δυνατὸς<sup>15</sup> γὰρ ὁ θεὸς ἐστιν πάλιν ἐγκεντρίσαι<sup>3</sup> αὐτούς.

Εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν<sup>7</sup> ἐξεκόπης<sup>14</sup> ἀγριελαίου,<sup>16</sup> 24

καὶ παρὰ φύσιν<sup>7</sup> ἐνεκεντρίσθης<sup>3</sup> εἰς καλλιέλαιον,<sup>17</sup>

πόσῳ<sup>18</sup> μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν,<sup>7</sup>

ἐγκεντρίσθήσονται<sup>3</sup> τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ·<sup>19</sup>

<sup>1</sup> ἐκκλάω, break off. <sup>2</sup> κλάδος, ου, ὁ, branch (of a tree), branch. <sup>3</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>4</sup> καλῶς, rightly, well.

<sup>5</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>6</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>7</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>8</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>9</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>10</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>11</sup> ἀποτομία, ας, ἡ, severity, harshness. <sup>12</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>13</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>14</sup> ἐκκόπτω, cut out, cut off. <sup>15</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>16</sup> ἀγριέλαιος, ου, ἡ, wild olive tree. <sup>17</sup> καλλιέλαιος, ου, ἡ, cultivated olive tree. <sup>18</sup> πόσος, how many? how great? <sup>19</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree.

Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>1</sup> ἀδελφοί, τὸ μυστήριον<sup>2</sup> 25  
 τοῦτο, ἵνα μὴ ᾔτε παρ' ἑαυτοῖς φρόνιμοι,<sup>3</sup> ὅτι πώρως  
 ἀπὸ μέρους<sup>5</sup> τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι<sup>6</sup> οὗ τὸ  
 πλήρωμα<sup>7</sup> τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ: καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ 26  
 σωθήσεται: καθὼς γέγραπται, Ἥξει<sup>8</sup> ἐκ Σιών ὁ  
 ῥύόμενος,<sup>9</sup> καὶ ἀποστρέψει<sup>10</sup> ἀσεβείας<sup>11</sup> ἀπὸ Ἰακώβ: 27  
 καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη,<sup>12</sup> ὅταν  
 ἀφέλωμαι<sup>13</sup> τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν. Κατὰ μὲν τὸ 28  
 εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ<sup>14</sup> δι' ὑμᾶς: κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν,<sup>15</sup>  
 ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας. Ἀμεταμέλητα<sup>16</sup> γὰρ τὰ 29  
 χαρίσματα<sup>17</sup> καὶ ἡ κλήσις<sup>18</sup> τοῦ θεοῦ. Ὡσπερ<sup>19</sup> γὰρ καὶ 30  
 ὑμεῖς ποτὲ<sup>20</sup> ἠπειθήσατε<sup>21</sup> τῷ θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε<sup>22</sup>  
 τῇ τούτων ἀπειθείᾳ:<sup>23</sup> οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, 31  
 τῷ ὑμετέρῳ<sup>24</sup> ἐλέει<sup>25</sup> ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐλεηθῶσιν: 32

<sup>1</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>2</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>3</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>4</sup> πώρως, εως, ἡ, hardness, obstinancy. <sup>5</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>6</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>7</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>8</sup> ἥκω, have come, am present. <sup>9</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>10</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>11</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>12</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>13</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>14</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>15</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>16</sup> ἀμεταμέλητος, without regret, not to be repented of. <sup>17</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>18</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>19</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>20</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>21</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>22</sup> ἐλέεω, have mercy, pity. <sup>23</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>24</sup> ὑμέτερος, your. <sup>25</sup> ἐλεος, ους, ὁ, pity, mercy.

συνέκλεισεν<sup>1</sup> γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν,<sup>2</sup>

ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσῃ.<sup>3</sup>

Ὡς<sup>4</sup> βάθος<sup>5</sup> πλούτου<sup>6</sup> καὶ σοφίας καὶ γνώσεως<sup>7</sup> θεοῦ. Ὡς 33

ἀνεξερευνήτα<sup>8</sup> τὰ κρίματα<sup>9</sup> αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι<sup>10</sup>

αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν<sup>11</sup> κυρίου; Ἡ τίς 34

σύμβουλος<sup>12</sup> αὐτοῦ ἐγένετο; Ἡ τίς προέδωκεν<sup>13</sup> αὐτῷ, 35

καὶ ἀνταποδοθήσεται<sup>14</sup> αὐτῷ; Ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' 36

αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα: αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς

αἰῶνας. Ἀμήν.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν<sup>15</sup> τοῦ 12

θεοῦ, παραστήσαι<sup>16</sup> τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν<sup>17</sup> ζώσαν,

ἀγίαν, εὐάρεστον<sup>18</sup> τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν<sup>19</sup> λατρείαν<sup>20</sup>

ὑμῶν, καὶ μὴ συσχηματίζεσθαι<sup>21</sup> τῷ αἰῶνι τούτῳ, 2

ἀλλὰ μεταμορφοῦσθαι<sup>22</sup> τῇ ἀνακαινώσει<sup>23</sup> τοῦ νοῦς<sup>11</sup>

<sup>1</sup> συγκλείω, shut, enclose. <sup>2</sup> ἀπείθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>3</sup> ἐλέω, have mercy, pity. <sup>4</sup> ὦ, Oh! omega.

<sup>5</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>6</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>7</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>8</sup> ἀνεξερευνήτος, that cannot be searched into. <sup>9</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>10</sup> ἀνεξιχνίαστος, inscrutable, incomprehensible.

<sup>11</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>12</sup> σύμβουλος, ου, ὁ, adviser, counsellor. <sup>13</sup> προδίδωμι, give in advance, give first.

<sup>14</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>15</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>16</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>17</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>18</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>19</sup> λογικός, thoughtful, reasonable. <sup>20</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>21</sup> συσχηματίζω, conform to. <sup>22</sup> μεταμορφόω, change the form, transform. <sup>23</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing.

ὕμῶν, εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>1</sup> ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ  
τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον<sup>2</sup> καὶ τέλειον.<sup>3</sup>

Λέγω γάρ, διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ 3  
ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν<sup>4</sup> παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν,<sup>5</sup>  
ἀλλὰ φρονεῖν<sup>5</sup> εἰς τὸ σωφρονεῖν,<sup>6</sup> ἐκάστῳ ὡς ὁ θεὸς  
ἐμέρισεν<sup>7</sup> μέτρον<sup>8</sup> πίστεως. Καθάπερ<sup>9</sup> γὰρ ἐν ἐνὶ 4  
σώματι μέλη<sup>10</sup> πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη<sup>10</sup> πάντα οὐ  
τὴν αὐτὴν ἔχει πράξιν:<sup>11</sup> οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμα 5  
ἐσμεν ἐν χριστῷ, ὁ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη.<sup>10</sup> 6  
Ἔχοντες δὲ χαρίσματα<sup>12</sup> κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθείσαν  
ἡμῖν διάφορα,<sup>13</sup> εἴτε προφητείαν,<sup>14</sup> κατὰ τὴν  
ἀναλογίαν<sup>15</sup> τῆς πίστεως: εἴτε διακονίαν,<sup>16</sup> ἐν τῇ 7  
διακονίᾳ:<sup>16</sup> εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ:<sup>17</sup> εἴτε ὁ 8  
παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει:<sup>18</sup> ὁ μεταδιδούς,<sup>19</sup> ἐν  
ἀπλότητι:<sup>20</sup> ὁ προϊστάμενος,<sup>21</sup> ἐν σπουδῇ:<sup>22</sup> ὁ ἐλεῶν,<sup>23</sup>

<sup>1</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>2</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>3</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>4</sup> ὑπερφρονέω, think too highly of oneself. <sup>5</sup> φρονέω, think, judge. <sup>6</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>7</sup> μερίζω, divide, part. <sup>8</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>9</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>10</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>11</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>12</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>15</sup> ἀναλογία, ας, ἡ, proportion, measure. <sup>16</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>17</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>18</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>19</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>20</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>21</sup> προϊστέμι, rule. <sup>22</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>23</sup> ἐλεέω, have mercy, pity.



ἐν ἰλαρότητι.<sup>1</sup> Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος.<sup>2</sup> 9  
 Ἀποστρυφόντες<sup>3</sup> τὸ πονηρόν, κολλώμενοι<sup>4</sup> τῷ ἀγαθῷ. 10  
 Τῇ φιλαδελφίᾳ<sup>5</sup> εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι·<sup>6</sup> τῇ τιμῇ<sup>7</sup>  
 ἀλλήλους προηγούμενοι·<sup>8</sup> τῇ σπουδῇ<sup>9</sup> μὴ ὀκνηροί·<sup>10</sup> 11  
 τῷ πνεύματι ζέοντες·<sup>11</sup> τῷ κυρίῳ δουλεύοντες·<sup>12</sup> τῇ 12  
 ἐλπίδι χαίροντες· τῇ θλίψει<sup>13</sup> ὑπομένοντες·<sup>14</sup> τῇ  
 προσευχῇ<sup>15</sup> προσκαρτεροῦντες·<sup>16</sup> ταῖς χρείαις<sup>17</sup> τῶν 13  
 ἁγίων κοινωνοῦντες·<sup>18</sup> τὴν φιλοξενίαν<sup>19</sup> διώκοντες.<sup>20</sup> 14  
 Εὐλογεῖτε<sup>21</sup> τοὺς διώκοντας<sup>20</sup> ὑμᾶς· εὐλογεῖτε,<sup>21</sup> καὶ  
 μὴ καταρᾶσθε.<sup>22</sup> Χαίρειν μετὰ χαιρόντων, καὶ κλαίειν 15  
 μετὰ κλαιόντων.<sup>23</sup> Τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες.<sup>24</sup> 16  
 Μὴ τὰ ὑψηλὰ<sup>25</sup> φρονοῦντες,<sup>24</sup> ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς<sup>26</sup>  
 συναπαγόμενοι.<sup>27</sup> Μὴ γίνεσθε φρόνιμοι<sup>28</sup> παρ' ἑαυτοῖς.  
 Μηδενὶ κακὸν ἀντὶ<sup>29</sup> κακοῦ ἀποδιδόντες.<sup>30</sup> 17

<sup>1</sup> ἰλαρότης, ητος, ή, cheerfulness, gladness. <sup>2</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>3</sup> ἀποστρυγέω, hate strongly, abhor. <sup>4</sup> κολλάω, glue, cleave. <sup>5</sup> φιλαδελφία, ας, ή, love of brothers, brotherly love. <sup>6</sup> φιλόστοργος, loving dearly, devoted. <sup>7</sup> τιμή, ης, ή, honor, price. <sup>8</sup> προηγέομαι, go before, consider better. <sup>9</sup> σπουδή, ης, ή, haste, diligence. <sup>10</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>11</sup> ζέω, be fervent, be hot. <sup>12</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>13</sup> θλίψις, εως, ή, tribulation, persecution. <sup>14</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>15</sup> προσευχή, ης, ή, prayer, place for prayer. <sup>16</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>17</sup> χρεία, ας, ή, need, necessity. <sup>18</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>19</sup> φιλοξενία, ας, ή, hospitality. <sup>20</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>21</sup> εὐλογέω, bless. <sup>22</sup> καταράσθαι, curse. <sup>23</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>24</sup> φρονέω, think, judge. <sup>25</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>26</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>27</sup> συναπάγω, lead away with, condescend to. <sup>28</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>29</sup> ἀντὶ, instead of, in place of. <sup>30</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay.

Προνοούμενοι<sup>1</sup> καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων. Εἰ 18

δυνατόν,<sup>2</sup> τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων

εἰρηνεύοντες.<sup>3</sup> Μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες,<sup>4</sup> ἀγαπητοί, 19

ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ:<sup>5</sup> γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ

ἐκδίκησις,<sup>6</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>7</sup> λέγει κύριος. Ἐὰν οὖν 20

πεινᾷ<sup>8</sup> ὁ ἐχθρός<sup>9</sup> σου, ψώμιζε<sup>10</sup> αὐτόν: ἐὰν διψᾷ,<sup>11</sup>

πότιζε<sup>12</sup> αὐτόν: τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας<sup>13</sup> πυρὸς

σωρεύσεις<sup>14</sup> ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. Μὴ νικῶ<sup>15</sup> ὑπὸ 21

τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νικά<sup>15</sup> ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.

Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις<sup>16</sup> ὑποτασσέσθω:<sup>17</sup> 13

οὐ γάρ ἐστιν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὔσαι

ἐξουσίαι ὑπὸ τοῦ θεοῦ τεταγμέναι<sup>18</sup> εἰσὶν. Ὡστε ὁ 2

ἀντιτασσόμενος<sup>19</sup> τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ θεοῦ διαταγῇ<sup>20</sup>

ἀνθέστηκεν:<sup>21</sup> οἱ δὲ ἀνθεστηκότες<sup>21</sup> ἑαυτοῖς κρίμα<sup>22</sup>

<sup>1</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>2</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>3</sup> εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. <sup>4</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>5</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>6</sup> ἐκδίκησις, εὖς, ἡ, vengeance, vindication. <sup>7</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>8</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>9</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>10</sup> ψώμιζω, feed with morsels, feed. <sup>11</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>12</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>13</sup> ἄνθραξ, ἄκος, ὁ, charcoal, coals. <sup>14</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>15</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>16</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>17</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>18</sup> τάσσω, arrange, appoint. <sup>19</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>20</sup> διαταγή, ἥς, ἡ, ordinance, direction. <sup>21</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>22</sup> κρίμα, ὅς, τό, judgment, verdict.

λήψονται. Οἱ γὰρ ἄρχοντες<sup>1</sup> οὐκ εἰσὶν φόβος<sup>2</sup> τῶν 3  
 ἀγαθῶν ἔργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν. Θέλεις δὲ μὴ  
 φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; Τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις  
 ἔπαινον<sup>3</sup> ἐξ αὐτῆς· θεοῦ γὰρ διάκονός<sup>4</sup> ἐστὶν σοι εἰς τὸ 4  
 ἀγαθόν. Ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκῇ<sup>5</sup>  
 τὴν μάχαιραν<sup>6</sup> φορεῖ·<sup>7</sup> θεοῦ γὰρ διάκονός<sup>4</sup> ἐστιν,  
 ἔκδικος<sup>8</sup> εἰς ὀργὴν<sup>9</sup> τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.<sup>10</sup> Διὸ 5  
 ἀνάγκη<sup>11</sup> ὑποτάσσεσθαι,<sup>12</sup> οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν,<sup>9</sup>  
 ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.<sup>13</sup> Διὰ τοῦτο γὰρ καὶ 6  
 φόρους<sup>14</sup> τελεῖτε·<sup>15</sup> λειτουργοὶ<sup>16</sup> γὰρ θεοῦ εἰσιν, εἰς  
 αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.<sup>17</sup> Ἀπόδοτε<sup>18</sup> ὅν πασιν 7  
 τὰς ὀφειλάς·<sup>19</sup> τῷ τὸν φόρον<sup>14</sup> τὸν φόρον·<sup>14</sup> τῷ τὸ  
 τέλος<sup>20</sup> τὸ τέλος·<sup>20</sup> τῷ τὸν φόβον<sup>2</sup> τὸν φόβον·<sup>2</sup> τῷ τὴν  
 τιμὴν<sup>21</sup> τὴν τιμὴν.<sup>21</sup>

<sup>1</sup> ἄρχων, onτος, ὁ, ruler, prince. <sup>2</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>3</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>4</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>5</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>6</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>7</sup> φορέω, wear, bear. <sup>8</sup> ἔκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. <sup>9</sup> ὀργή, ης, ἡ, wrath, anger. <sup>10</sup> πράσσω, do, perform. <sup>11</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>12</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>13</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>14</sup> φόρος, ου, ὁ, tribute, tax. <sup>15</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>16</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>17</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>18</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>19</sup> ὀφειλή, ης, ἡ, debt, duty. <sup>20</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>21</sup> τιμή, ης, ἡ, honor, price.

Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε,<sup>1</sup> εἰ μὴ τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους: ὁ 8

γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν. Τὸ γάρ, 9

Οὐ μοιχεύσεις,<sup>2</sup> οὐ φονεύσεις,<sup>3</sup> οὐ κλέψεις,<sup>4</sup> οὐκ

ἐπιθυμήσεις,<sup>5</sup> καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ

λόγῳ ἀνακεφαλαιοῦται,<sup>6</sup> ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις τὸν

πλησίον<sup>7</sup> σου ὡς σεαυτόν.<sup>8</sup> Ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον<sup>7</sup> 10

κακὸν οὐκ ἐργάζεται:<sup>9</sup> πλήρωμα<sup>10</sup> οὖν νόμου ἡ ἀγάπη.

Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἡμᾶς ἤδη ἐξ 11

ὑπνου<sup>11</sup> ἐγερθῆναι: νῦν γὰρ ἐγγύτερον<sup>12</sup> ἡμῶν ἡ

σωτηρία<sup>13</sup> ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νῦν προέκοψεν,<sup>14</sup> ἡ 12

δὲ ἡμέρα ἤγγικεν:<sup>15</sup> ἀποθώμεθα<sup>16</sup> οὖν τὰ ἔργα τοῦ

σκότους,<sup>17</sup> καὶ ἐνδυσώμεθα<sup>18</sup> τὰ ὅπλα<sup>19</sup> τοῦ φωτός. Ὡς 13

ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως<sup>20</sup> περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις<sup>21</sup>

καὶ μέθαις,<sup>22</sup> μὴ κοίταις<sup>23</sup> καὶ ἀσελγείαις,<sup>24</sup> μὴ ἔριδι<sup>25</sup>

<sup>1</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>2</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>3</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>4</sup> κλέπτω, steal. <sup>5</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>6</sup> ἀνακεφαλαιῶ, sum up, recapitulate. <sup>7</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>8</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>10</sup> πλήρωμα, τὸς, τό, fullness, fulfillment. <sup>11</sup> ὕπνος, οὐ, ὁ, sleep. <sup>12</sup> ἐγγύτερον, nearer. <sup>13</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>16</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>17</sup> σκότος, οὐς, τό, darkness. <sup>18</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>19</sup> ὄπλον, οὐ, τό, tool, implement. <sup>20</sup> εὐσχημόνως, becomingly, properly. <sup>21</sup> κῶμος, οὐ, ὁ, excessive feasting, carousing. <sup>22</sup> μέθη, ης, ἡ, drunkenness. <sup>23</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>24</sup> ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>25</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention.

καὶ ζήλω.<sup>1</sup> Ἄλλ' ἐνδύσασθε<sup>2</sup> τὸν κύριον Ἰησοῦν 14  
 χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν<sup>3</sup> μὴ ποιείσθε, εἰς  
 ἐπιθυμίας.<sup>4</sup>

Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα<sup>5</sup> τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε,<sup>6</sup> μὴ εἰς 14  
 διακρίσεις<sup>7</sup> διαλογισμῶν.<sup>8</sup> Ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν 2  
 πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν<sup>5</sup> λάχανα<sup>9</sup> ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν 3  
 μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω,<sup>10</sup> καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν  
 ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.<sup>6</sup>  
 Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον<sup>11</sup> οἰκέτην;<sup>12</sup> Τῷ ἰδίῳ 4  
 κυρίῳ στήκει<sup>13</sup> ἢ πίπτει. Σταθήσεται δέ: δυνατὸς<sup>14</sup> γάρ  
 ἐστὶν ὁ θεὸς στήσαι αὐτόν. Ὃς μὲν κρίνει ἡμέραν 5  
 παρ' ἡμέραν, ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν. Ἐκαστος ἐν  
 τῷ ἰδίῳ νοῖ<sup>15</sup> πληροφoρεῖσθω.<sup>16</sup> Ὁ φρονῶν<sup>17</sup> τὴν 6  
 ἡμέραν, κυρίῳ φρονεῖ:<sup>17</sup> καὶ ὁ μὴ φρονῶν<sup>17</sup> τὴν  
 ἡμέραν, κυρίῳ οὐ φρονεῖ.<sup>17</sup> Καὶ ὁ ἐσθίων κυρίῳ ἐσθίει,

<sup>1</sup> ζήλος, σου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>2</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>3</sup> πρόνοια, ας, ἡ, forethought, foresight. <sup>4</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>5</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>6</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>7</sup> διακρίσις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>8</sup> διαλογισμός, οῦ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>9</sup> λάχανον, ου, τό, garden herb, vegetable. <sup>10</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>11</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>12</sup> οἰκέτης, ου, ὁ, house servant, household servant. <sup>13</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>14</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>15</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>16</sup> πληροφoρέω, fulfill, accomplish fully. <sup>17</sup> φρονέω, think, judge.

εὐχαριστεῖ<sup>1</sup> γὰρ τῷ θεῷ· καὶ ὁ μὴ ἐσθίων κυρίῳ οὐκ  
 ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν 7  
 ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ ἀποθνήσκει. Ἐάν τε γὰρ 8  
 ζῶμεν, τῷ κυρίῳ ζῶμεν· ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ  
 κυρίῳ ἀποθνήσκομεν· ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε  
 ἀποθνήσκωμεν, τοῦ κυρίου ἐσμέν. Εἰς τοῦτο γὰρ 9  
 χριστὸς καὶ ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ  
 νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.<sup>2</sup> Σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν 10  
 ἀδελφόν σου; Ἡ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς<sup>3</sup> τὸν ἀδελφόν  
 σου; Πάντες γὰρ παραστησόμεθα<sup>4</sup> τῷ βήματι<sup>5</sup> τοῦ  
 χριστοῦ. Γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος· ὅτι 11  
 ἐμοὶ κάμψει<sup>6</sup> πᾶν γόνυ,<sup>7</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα  
 ἐξομολογήσεται<sup>8</sup> τῷ θεῷ. Ἄρα<sup>9</sup> οὖν ἕκαστος ἡμῶν 12  
 περὶ ἑαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ.

<sup>1</sup> εὐχαριστεῖω, give thanks, thank. <sup>2</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>3</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>4</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>5</sup> βῆμα, τος, τό, judgment seat. <sup>6</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>7</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>8</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>9</sup> ἄρα, so, then.

Μηκέτι<sup>1</sup> οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν: ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε 13

μᾶλλον, τὸ μὴ τιθῆναι πρόσκομμα<sup>2</sup> τῷ ἀδελφῷ ἢ

σκάνδαλον.<sup>3</sup> Οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι 14

οὐδὲν κοινὸν<sup>4</sup> δι' αὐτοῦ: εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ<sup>5</sup> τι

κοινὸν<sup>4</sup> εἶναι, ἐκεῖνῳ κοινόν.<sup>4</sup> Εἰ δὲ διὰ βρώμα<sup>6</sup> ὁ 15

ἀδελφός σου λυπεῖται,<sup>7</sup> οὐκέτι<sup>8</sup> κατὰ ἀγάπην

περιπατεῖς. Μὴ τῷ βρώματι<sup>6</sup> σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε,

ὑπὲρ οὗ χριστὸς ἀπέθανεν. Μὴ βλασφημείσθω<sup>9</sup> οὖν 16

ὑμῶν τὸ ἀγαθόν: οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ 17

βρώσις<sup>10</sup> καὶ πόσις,<sup>11</sup> ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ

χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ὁ γὰρ ἐν τούτοις δουλεύων<sup>12</sup> 18

τῷ χριστῷ εὐάρεστος<sup>13</sup> τῷ θεῷ, καὶ δόκιμος<sup>14</sup> τοῖς

ἀνθρώποις. Ἄρα<sup>15</sup> οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν,<sup>16</sup> καὶ 19

τὰ τῆς οἰκοδομῆς<sup>17</sup> τῆς εἰς ἀλλήλους. Μὴ ἔνεκεν<sup>18</sup> 20

βρώματος<sup>6</sup> κατάρυε<sup>19</sup> τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ. Πάντα μὲν

<sup>1</sup> μηκέτι, no longer. <sup>2</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>4</sup> κοινός, common, unclean. <sup>5</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>6</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>7</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>8</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>9</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>10</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>11</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>12</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>13</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>14</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>15</sup> ἄρα, so, then. <sup>16</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>17</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>18</sup> ἔνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>19</sup> καταλύω, destroy, lodge.

καθάρᾳ,<sup>1</sup> ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ  
 προσκόμματος<sup>2</sup> ἐσθίοντι. Καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα,<sup>3</sup> 21  
 μηδὲ πιεῖν οἶνον,<sup>4</sup> μηδὲ ἐν ᾧ ὁ ἀδελφός σου  
 προσκόπτει<sup>5</sup> ἢ σκανδαλίζεται<sup>6</sup> ἢ ἀσθενεῖ.<sup>7</sup> Σὺ πίστιν 22  
 ἔχεις; Κατὰ σεαυτὸν<sup>8</sup> ἔχε ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Μακάριος  
 ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.<sup>9</sup> Ὁ δὲ 23  
 διακρινόμενος,<sup>10</sup> ἐὰν φάγη, κατακέκριται,<sup>11</sup> ὅτι οὐκ ἐκ  
 πίστεως: πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίζαι<sup>12</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιον 24  
 μου καὶ τὸ κήρυγμα<sup>13</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ  
 ἀποκάλυψιν<sup>14</sup> μυστηρίου<sup>15</sup> χρόνοις αἰωνίοις  
 σεσιγημένου,<sup>16</sup> φανερωθέντος<sup>17</sup> δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν 25  
 προφητικῶν,<sup>18</sup> κατ' ἐπιταγὴν<sup>19</sup> τοῦ αἰωνίου θεοῦ, εἰς  
 ὑπακοὴν<sup>20</sup> πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος,<sup>21</sup> 26

<sup>1</sup> καθάρως, clean, pure. <sup>2</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup> κρέας, τό, meat, flesh. <sup>4</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>5</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>6</sup> σκανδαλίζω, cause to stumble. <sup>7</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>8</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>10</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>11</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>12</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>13</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>14</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>15</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>16</sup> σιγάω, be silent, become silent. <sup>17</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>18</sup> προφητικός, prophetic. <sup>19</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>20</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>21</sup> γνωρίζω, make known, declare.



μόνῳ σοφῷ<sup>1</sup> θεῷ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς  
αἰῶνας. Ἀμήν.

Ὅφειλομεν<sup>2</sup> δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ<sup>3</sup> τὰ ἀσθενήματα<sup>4</sup> τῶν **15**

ἀδυνάτων<sup>5</sup> βαστάζειν,<sup>6</sup> καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.<sup>7</sup> **2**

Ἐκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον<sup>8</sup> ἀρεσκέτω<sup>7</sup> εἰς τὸ ἀγαθὸν

πρὸς οἰκοδομήν.<sup>9</sup> Καὶ γὰρ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν, **3**

ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ<sup>10</sup> τῶν

ὀνειδιζόντων<sup>11</sup> σε ἐπέπεσον<sup>12</sup> ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ **4**

προεγράφη,<sup>13</sup> εἰς τὴν ἡμετέραν<sup>14</sup> διδασκαλίαν<sup>15</sup>

προεγράφη,<sup>13</sup> ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς<sup>16</sup> καὶ διὰ τῆς

παρακλήσεως<sup>17</sup> τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ **5**

θεὸς τῆς ὑπομονῆς<sup>16</sup> καὶ τῆς παρακλήσεως<sup>17</sup> δώῃ ὑμῖν

τὸ αὐτὸ φρονεῖν<sup>18</sup> ἐν ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν Ἰησοῦν: **6**

ἵνα ὁμοθυμαδὸν<sup>19</sup> ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν

καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ. Διὸ **7**

<sup>1</sup> σοφός, wise. <sup>2</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>3</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>4</sup> ἀσθένημα, τος, τό, weakness, infirmity. <sup>5</sup>

ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>6</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>7</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>8</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun).

<sup>9</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>10</sup> ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. <sup>11</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>12</sup>

ἐπιπίπτω, fall upon, press upon. <sup>13</sup> προγράφω, write before, write previously. <sup>14</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>15</sup>

διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>16</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>17</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation,

consolation. <sup>18</sup> φρονέω, think, judge. <sup>19</sup> ὁμοθυμαδόν, with one accord, with one mind.

προσλαμβάνεσθε<sup>1</sup> ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς  
 προσελάβετο<sup>1</sup> ὑμᾶς, εἰς δόξαν θεοῦ. Λέγω δέ, χριστὸν 8  
 Ἰησοῦν διάκονον<sup>2</sup> γεγενῆσθαι περιτομῆς<sup>3</sup> ὑπὲρ  
 ἀληθείας θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι<sup>4</sup> τὰς ἐπαγγελίας τῶν  
 πατέρων· τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους<sup>5</sup> δοξάσαι τὸν θεόν, 9  
 καθὼς γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι<sup>6</sup> σοι ἐν  
 ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.<sup>7</sup> Καὶ πάλιν λέγει, 10  
 Εὐφράνθητε,<sup>8</sup> ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Καὶ πάλιν, 11  
 Αἰνεῖτε<sup>9</sup> τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐπαινέσατε<sup>10</sup>  
 αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Καὶ πάλιν Ἡσαΐας<sup>11</sup> λέγει, 12  
 Ἔσται ἡ ρίζα<sup>12</sup> τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν  
 ἐθνῶν· ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν.<sup>13</sup> Ὁ δὲ θεὸς τῆς 13  
 ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν  
 τῷ πιστεῦειν, εἰς τὸ περισσεύειν<sup>14</sup> ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι,  
 ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

<sup>1</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>2</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>3</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>4</sup> βεβαιῶ, confirm, secure. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>7</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>8</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>9</sup> αἰνέω, praise. <sup>10</sup> ἐπαινέω, praise, commend. <sup>11</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>12</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>13</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>14</sup> περισσεύω, abound, be rich.

Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, 14

ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοί<sup>1</sup> ἔστε ἀγαθωσύνης,<sup>2</sup>

πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως,<sup>3</sup> δυνάμενοι καὶ

ἄλλους νουθετεῖν.<sup>4</sup> Τολμηρότερον<sup>5</sup> δὲ ἔγραψα ὑμῖν, 15

ἀδελφοί, ἀπὸ μέρους,<sup>6</sup> ὡς ἐπαναμιμνήσκων<sup>7</sup> ὑμᾶς, διὰ

τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ εἶναί 16

με λειτουργὸν<sup>8</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη,

ἱερουργοῦντα<sup>9</sup> τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ

προσφορὰ<sup>10</sup> τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος,<sup>11</sup> ἡγιασμένη<sup>12</sup>

ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ἔχω οὖν καύχησιν<sup>13</sup> ἐν χριστῷ 17

Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν. Οὐ γὰρ τολμήσω<sup>14</sup> λαλεῖν τι 18

ὧν οὐ κατειργάσατο<sup>15</sup> χριστὸς δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοήν<sup>16</sup>

ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ, ἐν δυνάμει σημείων καὶ 19

τεράτων,<sup>17</sup> ἐν δυνάμει πνεύματος θεοῦ: ὥστε με ἀπὸ

Ἰερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ<sup>18</sup> μέχρι<sup>19</sup> τοῦ Ἰλλυρικοῦ<sup>20</sup>

<sup>1</sup> μεστός, full. <sup>2</sup> ἀγαθωσύνη, ης, ἡ, goodness. <sup>3</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>4</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>5</sup> τολμηρότερον, more boldly. <sup>6</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>7</sup> ἐπαναμιμνήσκω, remind. <sup>8</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>9</sup> ἱερουργέω, perform holy service, act as a priest. <sup>10</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>11</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>12</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>13</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>14</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>17</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>18</sup> κύκλος, ου, ὁ, circle. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> Ἰλλυρικόν, οὔ, τό, Illyricum.

πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ: οὕτως δὲ 20

φιλοτιμούμενον<sup>1</sup> εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη

χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον<sup>3</sup> θεμέλιον<sup>4</sup> οἰκοδομῶ:<sup>5</sup> 21

ἀλλά, καθὼς γέγραπται, Οἷς οὐκ ἀνηγγέλῃ<sup>6</sup> περὶ

αὐτοῦ, ὄψονται: καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν συνήσουσιν.<sup>7</sup>

Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην<sup>8</sup> τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς: 22

νυνὶ<sup>9</sup> δὲ μηκέτι<sup>10</sup> τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασιν<sup>11</sup>

τούτοις, ἐπιποθίαν<sup>12</sup> δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ

πολλῶν ἐτῶν,<sup>13</sup> ὥς ἐὰν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν,<sup>14</sup> 24

ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς: ἐλπίζω<sup>15</sup> γὰρ διαπορευόμενος<sup>16</sup>

θεάσασθαι<sup>17</sup> ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι<sup>18</sup> ἐκεῖ,

ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους<sup>19</sup> ἐμπλησθῶ.<sup>20</sup> Νυνὶ<sup>9</sup> δὲ 25

πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν<sup>21</sup> τοῖς ἁγίοις. 26

Εὐδόκησαν<sup>22</sup> γὰρ Μακεδονία<sup>23</sup> καὶ Ἀχαΐα<sup>24</sup> κοινωνίαν

<sup>1</sup> φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. <sup>2</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>3</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>4</sup> θεμέλιος, οὐ, ὅ, foundation. <sup>5</sup> οἰκοδομέω, I build, I construct. <sup>6</sup> ἀναγγέλλω, announce, report. <sup>7</sup> συνήμι, understand, consider. <sup>8</sup> ἐγκόπτω, impede, detain. <sup>9</sup> νυνί, now, already. <sup>10</sup> μηκέτι, no longer. <sup>11</sup> κλίμα, τος, τό, region, territory. <sup>12</sup> ἐπιποθία, ας, ή, longing, desire. <sup>13</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>14</sup> Σπανία, ας, ή, Spain. <sup>15</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>16</sup> διαπορεύομαι, pass across, journey through. <sup>17</sup> θεάομαι, look at, behold. <sup>18</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>19</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>20</sup> ἐμπίπλημι, fill up, satisfy. <sup>21</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>22</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>23</sup> Μακεδονία, ας, ή, Macedonia. <sup>24</sup> Ἀχαΐα, ας, ή, Achaia. <sup>25</sup> κοινωνία, ας, ή, fellowship, contribution.

τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς πτωχοὺς<sup>1</sup> τῶν ἁγίων τῶν ἐν  
 Ἱερουσαλήμ. Εὐδόκησαν<sup>2</sup> γάρ, καὶ ὀφειλέται<sup>3</sup> αὐτῶν 27  
 εἰσιν. Εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς<sup>4</sup> αὐτῶν ἐκοινώνησαν<sup>5</sup>  
 τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν<sup>6</sup> καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς<sup>7</sup>  
 λειτουργῆσαι<sup>8</sup> αὐτοῖς. Τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας,<sup>9</sup> καὶ 28  
 σφραγισάμενος<sup>10</sup> αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,  
 ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς τὴν Σπανίαν.<sup>11</sup> Οἶδα δὲ ὅτι 29  
 ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι<sup>12</sup> εὐλογίας<sup>13</sup> τοῦ  
 εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ ἐλεύσομαι.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν 30  
 Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος,  
 συναγωνίσασθαι<sup>14</sup> μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς<sup>15</sup> ὑπὲρ ἐμοῦ  
 πρὸς τὸν θεόν: ἵνα ῥυσθῶ<sup>16</sup> ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων<sup>17</sup> ἐν 31  
 τῇ Ἰουδαίᾳ,<sup>18</sup> καὶ ἵνα ἡ διακονία<sup>19</sup> μου ἡ εἰς  
 Ἱερουσαλήμ εὐπρόσδεκτος<sup>20</sup> γένηται τοῖς ἁγίοις: ἵνα 32

<sup>1</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>2</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>3</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>4</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>5</sup> κοινώνέω, have a share of, share. <sup>6</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>7</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>8</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>9</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>10</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>11</sup> Σπανία, ας, ἡ, Spain. <sup>12</sup> πληῖσμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>13</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>14</sup> συναγωνίζομαι, strive together. <sup>15</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>16</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>17</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>18</sup> Ἰουδαία, ας, ἡ, Judea. <sup>19</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>20</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received.

ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ  
 συναναπαύσωμαι<sup>1</sup> ὑμῖν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ 33  
 πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

Συνίστημι<sup>2</sup> δὲ ὑμῖν Φοίβην<sup>3</sup> τὴν ἀδελφὴν<sup>4</sup> ἡμῶν, οὗσαν 16  
 διάκονον<sup>5</sup> τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς·<sup>6</sup> ἵνα αὐτὴν 2  
 προσδέξῃσθε<sup>7</sup> ἐν κυρίῳ ἀξίως<sup>8</sup> τῶν ἁγίων, καὶ  
 παραστήτε<sup>9</sup> αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήζη<sup>10</sup> πράγματι·<sup>11</sup>  
 καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις<sup>12</sup> πολλῶν ἐγενήθη, καὶ αὐτοῦ  
 ἐμοῦ.

Ἀσπάσασθε Πρίσκαν<sup>13</sup> καὶ Ἀκύλαν<sup>14</sup> τοὺς συνεργούς<sup>15</sup> 3  
 μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν 4  
 ἑαυτῶν τράχηλον<sup>16</sup> ὑπέθηκαν,<sup>17</sup> οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος  
 εὐχαριστῶ,<sup>18</sup> ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν: 5  
 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. Ἀσπάσασθε

<sup>1</sup> συναναπαύομαι, rest with, rest along with. <sup>2</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>3</sup> Φοίβη, ἡς, ἡ, Phoebe. <sup>4</sup> ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. <sup>5</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>6</sup> Κεγχρεαῖ, ὡν, ἡ, Cenchrae. <sup>7</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>8</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>9</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>10</sup> χρήζω, need, have need of. <sup>11</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>12</sup> προστάτις, ιδος, ἡ, patron, benefactor. <sup>13</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>14</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>15</sup> συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. <sup>16</sup> τράχηλος, ου, ὁ, neck. <sup>17</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>18</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank.

Ἐπαίνετον<sup>1</sup> τὸν ἀγαπητόν μου, ὃς ἐστὶν ἀπαρχή<sup>2</sup> τῆς  
 Ἀχαΐας<sup>3</sup> εἰς χριστόν. Ἀσπάσασθε Μαριάμ, ἣτις <sup>6</sup>  
 πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>4</sup> εἰς ἡμᾶς. Ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον<sup>5</sup> <sup>7</sup>  
 καὶ Ἰουνιαν<sup>6</sup> τοὺς συγγενεῖς<sup>7</sup> μου καὶ συναιχμαλώτους  
 μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι<sup>9</sup> ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ  
 πρό<sup>10</sup> ἐμοῦ γεγονάσιν ἐν χριστῷ. Ἀσπάσασθε <sup>8</sup>  
 Ἀμπλιαν<sup>11</sup> τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε <sup>9</sup>  
 Οὐρβανὸν<sup>12</sup> τὸν συνεργόν<sup>13</sup> ἡμῶν ἐν χριστῷ, καὶ  
 Στάχυν<sup>14</sup> τὸν ἀγαπητόν μου. Ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν<sup>15</sup> <sup>10</sup>  
 τὸν δόκιμον<sup>16</sup> ἐν χριστῷ. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν  
 Ἀριστοβούλου.<sup>17</sup> Ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα<sup>18</sup> τὸν <sup>11</sup>  
 συγγενή<sup>7</sup> μου. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου,<sup>19</sup>  
 τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Τρύφαιναν<sup>20</sup> καὶ <sup>12</sup>  
 Τρυφῶσαν<sup>21</sup> τὰς κοπιώσας<sup>4</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε  
 Περσιδᾶ<sup>22</sup> τὴν ἀγαπητήν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>4</sup> ἐν

<sup>1</sup> Ἐπαίνετος, ου, ὁ, Epaenetus. <sup>2</sup> ἀπαρχή, ἥς, ἡ, first fruit. <sup>3</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. <sup>4</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>5</sup> Ἀνδρόνικος, ου, ὁ, Andronicus. <sup>6</sup> Ἰουνιᾶς, ᾶ, ὁ, Junias, Junia. <sup>7</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>8</sup> συναιχμαλώτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>9</sup> ἐπίσημος, splendid, outstanding. <sup>10</sup> πρό, before (gen), before. <sup>11</sup> Ἀμπλίας, ου, ὁ, Ampliatius. <sup>12</sup> Οὐρβανός, οὔ, ὁ, Urbanus. <sup>13</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>14</sup> στάχυς, υος, ὁ, Stachys, head of grain. <sup>15</sup> Ἀπελλῆς, οὔ, ὁ, Apelles. <sup>16</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>17</sup> Ἀριστόβουλος, ου, ὁ, Aristobulus. <sup>18</sup> Ἡρωδίων, υνος, ὁ, Herodion. <sup>19</sup> Νάρκισσος, ου, ὁ, Narcissus. <sup>20</sup> Τρύφαινα, ης, ἡ, Tryphena, Tryphaena. <sup>21</sup> Τρυφῶσα, ης, ἡ, Tryphosa. <sup>22</sup> Περσίς, ἰδος, ἡ, Persis.

κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Ῥούφον<sup>1</sup> τὸν ἐκλεκτὸν<sup>2</sup> ἐν κυρίῳ, 13  
καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ. Ἀσπάσασθε 14  
Ἀσύγκριτον,<sup>3</sup> Φλέγοντα,<sup>4</sup> Ἑρμᾶν,<sup>5</sup> Πατρόβαν,<sup>6</sup>  
Ἑρμῆν,<sup>7</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς. Ἀσπάσασθε 15  
Φιλόλογον<sup>8</sup> καὶ Ἰουλίαν,<sup>9</sup> Νηρέα<sup>10</sup> καὶ τὴν ἀδελφὴν<sup>11</sup>  
αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν,<sup>12</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας  
ἀγίους. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι<sup>13</sup> ἀγίῳ. 16  
Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ χριστοῦ.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν<sup>14</sup> τοὺς τὰς 17  
διχοστασίας<sup>15</sup> καὶ τὰ σκάνδαλα,<sup>16</sup> παρὰ τὴν διδασχὴν<sup>17</sup>  
ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε,<sup>18</sup> ποιούντας· καὶ ἐκκλίνατε<sup>19</sup> ἀπ’  
αὐτῶν. Οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ χριστῷ 18  
οὐ δουλεύουσιν,<sup>20</sup> ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ·<sup>21</sup> καὶ διὰ  
τῆς χρηστολογίας<sup>22</sup> καὶ εὐλογίας<sup>23</sup> ἐξαπατῶσιν<sup>24</sup> τὰς

<sup>1</sup> Ῥούφος, ου, δ, Rufus. <sup>2</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>3</sup> Ἀσύγκριτος, ου, δ, Asyncritus. <sup>4</sup> Φλέγων, οντος, δ, Phlegon. <sup>5</sup> Ἑρμᾶς, ᾱ, δ, Hermas. <sup>6</sup> Πατρόβας, ᾱ, δ, Patrobas. <sup>7</sup> Ἑρμῆς, οὔ, δ, Hermes. <sup>8</sup> Φιλόλογος, ου, δ, Philologus. <sup>9</sup> Ἰουλία, ας, ἡ, Julia. <sup>10</sup> Νηρεὺς, έως, δ, Nereus. <sup>11</sup> ἀδελφή, ἥς, ἡ, sister. <sup>12</sup> Ὀλυμπᾶς, ᾱ, δ, Olympas. <sup>13</sup> φιλήμα, τος, τό, kiss. <sup>14</sup> σκοπεῖν, look at, contemplate. <sup>15</sup> διχοστασία, ας, ἡ, dissension, division. <sup>16</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>17</sup> διδασχὴ, ἥς, ἡ, teaching, instruction. <sup>18</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>19</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>20</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>21</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>22</sup> χρηστολογία, ας, ἡ, smooth, plausible speech. <sup>23</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>24</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive.



καρδίας τῶν ἀκάκων.<sup>1</sup> Ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή<sup>2</sup> εἰς 19

πάντας ἀφίκετο.<sup>3</sup> Χαίρω οὖν τὸ ἐφ' ὑμῖν: θέλω δὲ

ὑμᾶς σοφοὺς<sup>4</sup> μὲν εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους<sup>5</sup> δὲ

εἰς τὸ κακόν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει<sup>6</sup> τὸν 20

Σατανᾶν<sup>7</sup> ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει.<sup>8</sup>

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

Ἀσπάζονται ὑμᾶς Τιμόθεος<sup>9</sup> ὁ συνεργός<sup>10</sup> μου, καὶ 21

Λούκιος<sup>11</sup> καὶ Ἰάσων<sup>12</sup> καὶ Σωσίπατρος<sup>13</sup> οἱ συγγενεῖς<sup>14</sup>

μου. Ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος,<sup>15</sup> ὁ γράψας τὴν 22

ἐπιστολήν,<sup>16</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάιος<sup>17</sup> ὁ 23

ξένος<sup>18</sup> μου καὶ τῆς ἐκκλησίας ὅλης. Ἀσπάζεται ὑμᾶς

Ἔραστος<sup>19</sup> ὁ οἰκονόμος<sup>20</sup> τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος<sup>21</sup>

ὁ ἀδελφός. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 24

μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀκάκος, guileless, innocent. <sup>2</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>3</sup> ἀφικνέομαι, reach, arrive at. <sup>4</sup> σοφός, wise. <sup>5</sup> ἀκέραιος, unmixed, pure. <sup>6</sup> συντρίβω, break in pieces, crush. <sup>7</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>8</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>9</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>10</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>11</sup> Λούκιος, ου, ὁ, Lucius. <sup>12</sup> Ἰάσων, ονος, ὁ, Jason. <sup>13</sup> Σωσίπατρος, ου, ὁ, Sosipater. <sup>14</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>15</sup> Τέρτιος, ου, ὁ, Tertius. <sup>16</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>17</sup> Γάιος, ου, ὁ, Gaius. <sup>18</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>19</sup> Ἔραστος, ου, ὁ, Erastus. <sup>20</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>21</sup> Κούαρτος, ου, ὁ, Quartus.